

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 10: Siedlungsbau = Colonies d'habitation = Housing colonies

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Weg zum zufriedenen Bauherrn führt über TIARA-Teppichböden.

Deshalb werden auch Sie diesen Weg beschreiten,  
denn Sie sind nicht nur ein verantwortungsbewusster Architekt, sondern auch ein geschmacksicherer Berater.

Das TIARA-Angebot bietet für jeden Raum und jedes Objekt, für alle Ansprüche das Richtige  
... also genau auf Ihre Bedürfnisse  
und die Wünsche des Bauherrn abgestimmt.  
TIARA-Teppichböden gibt es bis zu 5 Meter breit  
und auf jedes gewünschte Mass zugeschnitten,  
in vielen Qualitäten und Farben.  
Ihr nächstes Teppichproblem helfen wir Ihnen  
gerne lösen.

TIARA Teppichboden AG, 9107 Urnäsch AR, Tel. 071/581616





# Auf Siporex stehen – ein weitsichtiger Standpunkt

**(Bald werden alle anderen auch auf Siporex (be)stehen)**

Siporex Leichtbauelemente aus dampfgehärtetem Gasbeton haben eine ausgezeichnete Wärmeisolationsfähigkeit, geringes Gewicht und sind leicht zu verarbeiten. Diese hervorragenden bautechnischen Eigenschaften ermöglichen preisgünstige Konstruktionen und einen raschen Baufortschritt.

## SIPOREX

Leichtbausteine, Isolierplatten  
Trennwandplatten, Wandplatten, Deckenplatten, Dachplatten

Werk  
in Estavayer-le-Lac

Verkauf durch:  
Zürcher Ziegeleien, Zürich  
J. Schmidheiny & Co. AG  
(Verkaufsbüro: St. Gallen)  
Baustoffe AG Chur, Chur

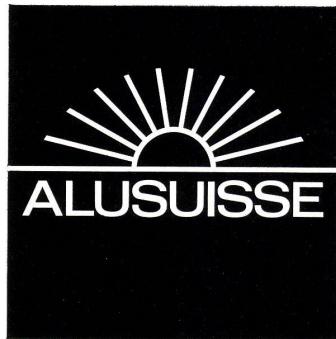
Briqueterie Renens SA, Crissier  
Backstein AG Basel, Basel  
Verkaufsstellen der Schweizer  
Ziegelindustrie in Aarau und Luzern

Verkauf und Montage durch:  
Montagebau AG, Zürich  
Montagebau SA, Crissier  
Stahilton-Prébeton AG, Bern  
Stahilton-Prébeton SA, Lausanne

# Alusuisse Aluminium Baustoff für 1000 Ideen!

Aluminium findet im Bauwesen dank der verschiedenartigsten Lieferformen und seiner vielen guten Eigenschaften immer breitere Verwendung.

Profile, Bleche, gewellte Bänder, Verbundplatten, gegossene Elemente, neue Legierungen und Oberflächenverfahren, z.B. für beständige Eigenfärbungen, öffnen ein weites Gebiet für die gestalterischen Ideen der Architekten. Aluminium hat seine Dauerbewährung und damit auch seine Wirtschaftlichkeit schon längst unter Beweis gestellt. Die Alusuisse-Fachleute stellen ihre reiche Erfahrung in den Dienst der Kunden. Wer mit Aluminium baut, baut für die Zukunft. Fragen Sie die Alusuisse, arbeiten Sie mit Alusuisse-Material. Sie können sich darauf verlassen.



Schweizerische Aluminium AG Verkaufsabteilung CH-8048 Zürich Telefon 051/548080



AV 120



**fabromont** A G

## ist revolutionär

*Syntolan*, unübertroffen, leitete die Teppichboden-Revolution ein.

*Syntolan Quick-Step*. Der erste textile Treppenbelag mit eingearbeitetem Kantenschutz. Revolutionär!

*Flortac*. In der Flortac-Ausführung sind *Syntolan* und *Fabrolan* mit einem selbsthaftenden Rücken ausgerüstet. Tac! Und schon haften beide. Revolutionär!

*Fabrosol* heißt die Sensation dieses Jahres.

Mehr verrät Ihnen Ihr Teppich-Spezialist!  
Revolutionär!

Revolutionäre Pionierleistungen mit internationalem Erfolg kommen von *Fabromont*.



Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf *Syntolan*.

Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut *Syntolan* all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen.

*Syntolan* behagt offensichtlich auch den Löwen.»

Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

*Syntolan* – Löwenstark und schön.

Auf Biegen und Brechen wurde *Syntolan* auch von Materialprüfungsanstalten in fünf Ländern, anspruchsvollen Kunden und Panzern getestet.



10 harmonische Farben.

weich und wohnlich · pflegeleicht · flekkenunempfindlich · wasserunempfindlich · schallschluckend · abriebfest · druckunempfindlich · chemikalienfest · motten- und käfersicher · warm · luftdurchlässig · hygienisch · permanent antistatisch · SIH-geprüft



**syntolan**

**syntolan** quick-step

**fabrolan**

**flortac**

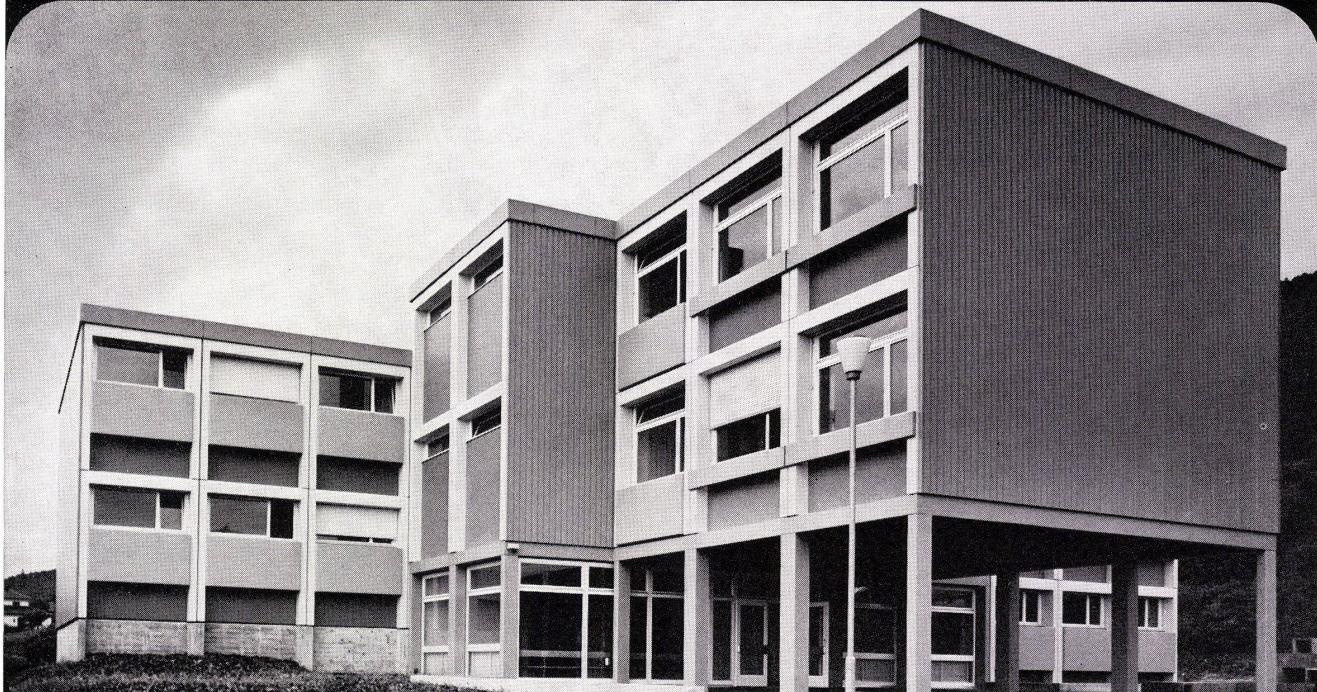
**fabrosol**

Schweizer Qualitätsprodukte, revolutionär, international erfolgreich.

**fabromont** A G

Fabrik textiler Bodenbeläge,  
3185 Schmitten  
Telefon 037 361555, Telex 36162

# Fürio



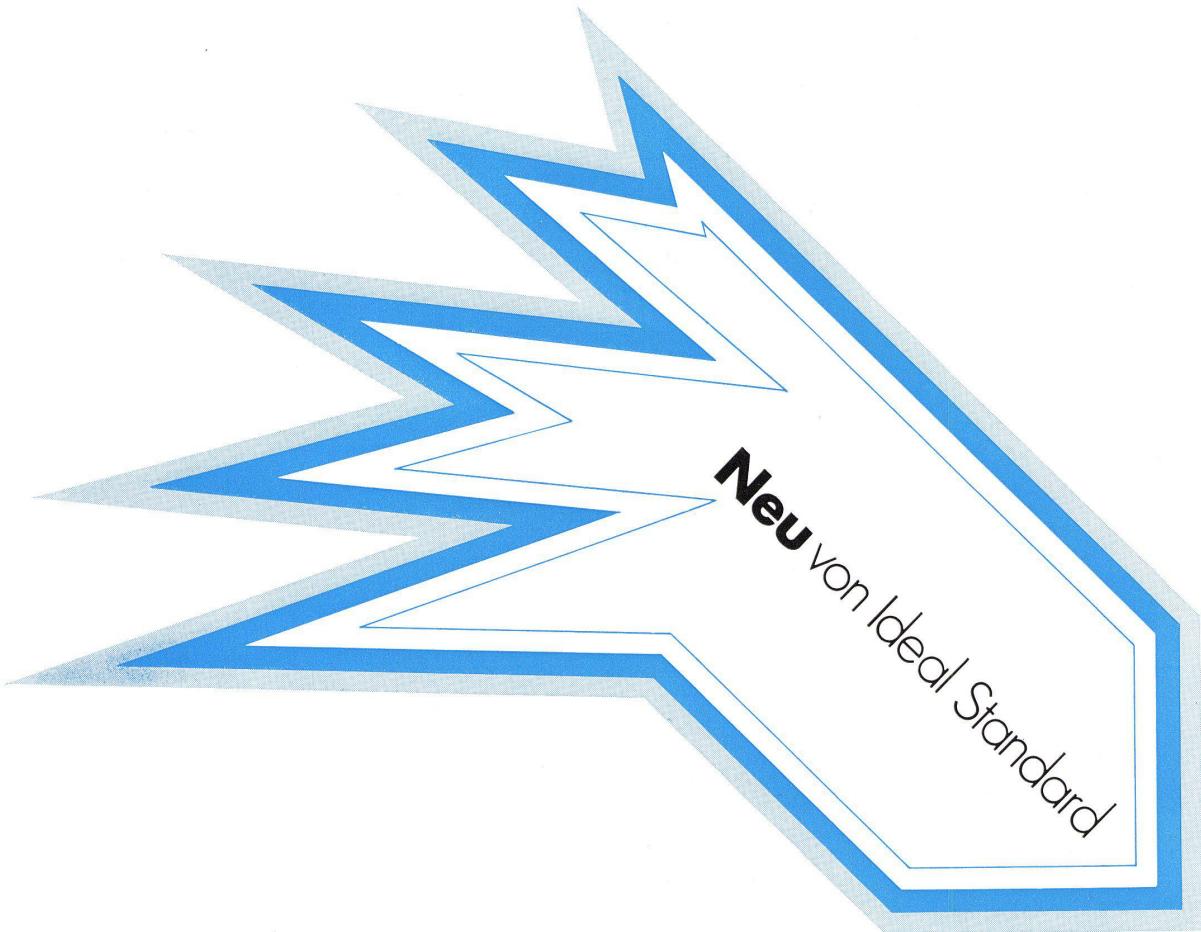
Fürio! Ohne den Teufel gleich an die Wand malen zu wollen – bei einem Feuerausbruch gewährleisten Odenwald-Mineralfaserplatten einen maximalen Brandschutz. Sie sind unbrennbar und verhindern somit den Durchbruch des Feuers auf obenliegende Stockwerke. Mit OWA MF gehen Sie in jeder Beziehung auf Nummer

sicher! OWA MF – anerkannt für elegante Formgebung und überdurchschnittliche Schallabsorption. Durchaus verständlich, dass Architekten ihre Akustik- und Deckenprobleme gerade uns anvertrauen. Sie sollten es auch tun! Fragen kostet nichts – die Antwort dazu gibt Ihnen unser technischer Beratungsdienst.

4000 Basel  
Lehenmattstr. 178  
Tel. 061-425483

# Euton AG

3072 Bern  
Biderstrasse 52  
Tel. 031-511518



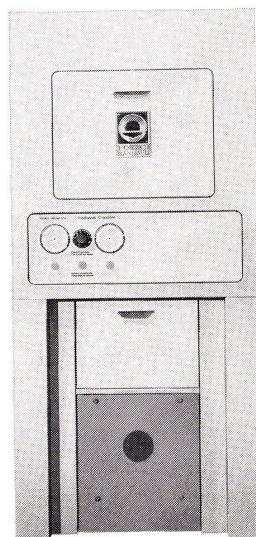
# Mit den **Bitherm BM** beginnt das Zeitalter der extrem wirtschaftlichen «Miniatur»-Heizkessel

## Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

- Kein Russ und Staub. Der Heizraum kann deshalb als Trocknungs-, Bastelraum usw. verwendet werden.
- Praktisch geräuschloser Betrieb.
- Äusserst geringe Abmessungen.
- Vorteile der Gussgliederkessel: Lange Lebensdauer – Vergrösserung möglich.
- Der korrosionsbeständige Chromnickelstahl-Boiler liefert Warmwasser «à discrétion».

Bekanntlich spielen die Baukosten-senkung und Platzeinsparung heute eine entscheidende Rolle. Diesen Anforderungen entspricht die Serie Bitherm BM: geringere Investitionen und geringerer Raumbedarf! Zudem ein weiterer entscheidender Vorteil: reine Ölfeuerung garantiert einen absolut sauberen Betrieb; der Heizraum kann für andere Zwecke gebraucht werden (Bügelzimmer, Trocknungsraum, Spielzimmer, Bastelraum usw.).

Die 11 Modelle der BM-Serie sind dermassen kompakt, dass man geradezu von «Miniatur-Kesseln» sprechen kann.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. l/h 60°C
BM 14	20 000	671	700	1560	270
BM 15	26 500	671	700	1560	270
BM 16	33 000	881	700	1560	380
BM 17	39 500	881	700	1560	380
BM 26	46 000	923	700	1770	780
BM 27	58 000	923	700	1770	780
BM 28	70 000	1403	700	1770	1200
BM 29	82 000	1403	700	1770	1200
BM 210	94 000	1403	700	1770	1200
BM 211	106 000	1403	700	1770	1200

**I D E A L**  
**STANDARD**  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard

# REFLEXARM! FEUERHEMMEND!

Ecknauer + Schoch

## FLÄCHEN SIND JETZT NICHT MEHR FLACH

(Das sehen Sie schon, wenn Sie Muster anfordern!)

**Das ist neu:** Seit es **Formica 3 D -Kunstharzplatten** gibt, sind Wände, Decken, Simse etc. nicht mehr einfach Flächen, sondern **dekorative Elemente** eines Raumes.

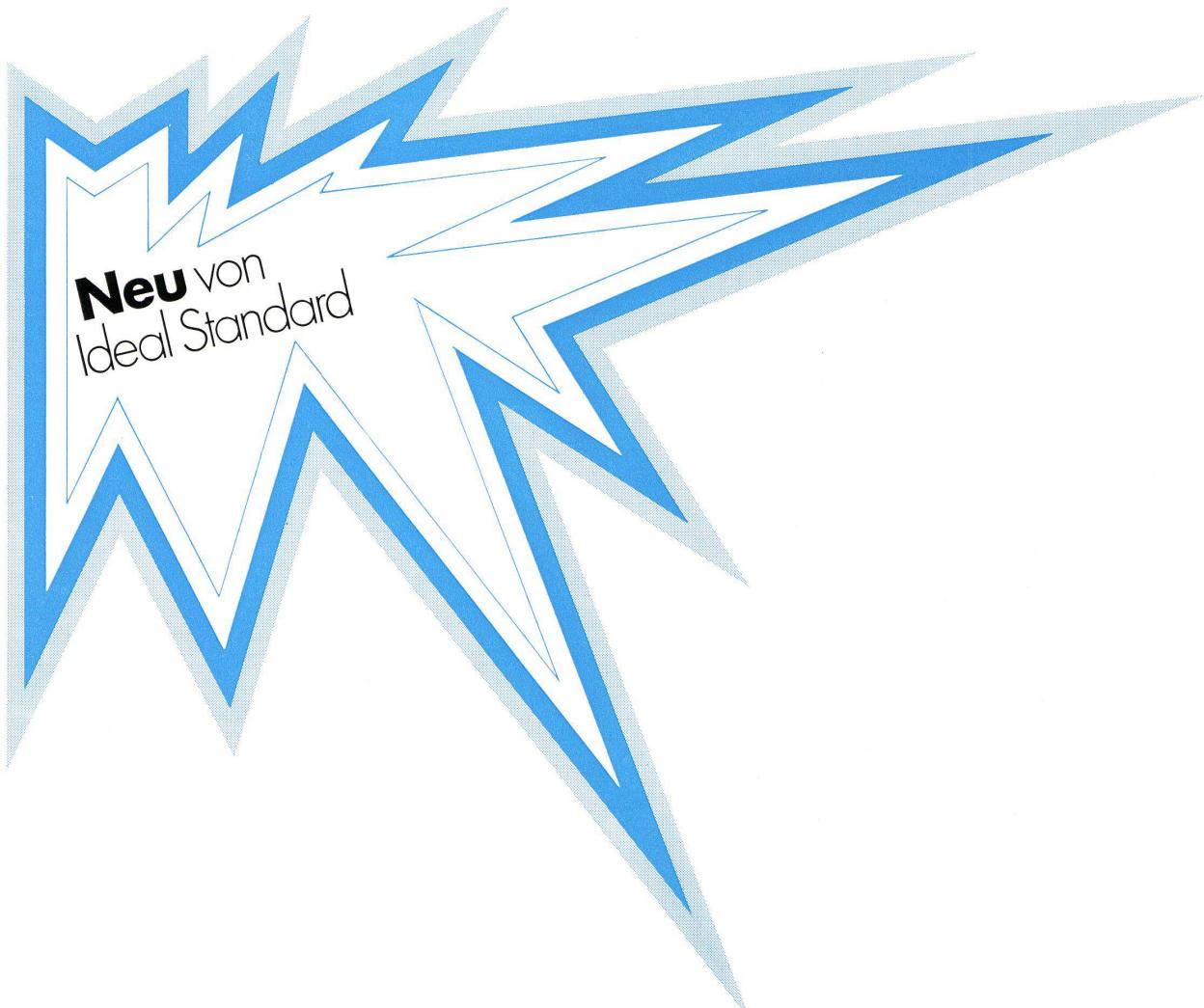
**Formica 3 D** sind 3-dimensionale, reliefartige Kunstharzplatten und in vier verschiedenen Mustern erhältlich.

Diese 0,8 mm (ev. 1,6 mm) dicken, 274 x 122 cm messenden Platten vermitteln immer wieder neue Lichtspiele und bringen diskretes Leben in die Räume. **Formica 3 D** sind in folgenden Farben erhältlich: weiß, silber, silbergrau, zartes stahlblau, magnolia und sandgrau. Fordern Sie Muster an.

FORMICA  
**3D**

FORMICA

Formica Plastics AG, 9303 Wittenbach  
Tel.: 071 98 16 14/15 Telex: 77289



# Der Überdruckkessel GD:

## Mit dem geringsten Raumbedarf

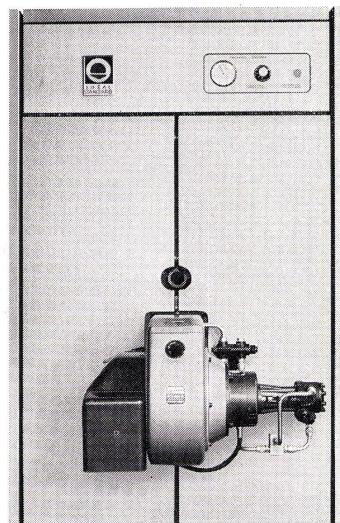
## pro Leistungseinheit

### Wichtige Merkmale des Überdruck-Heizkessels GD:

Die neuen Heizkessel der Serie GD beanspruchen – da Überdruck-Feuerung – ausserordentlich wenig Raum pro Heizleistung. Der Kaminquerschnitt kann reduziert werden, da die Kessel vom Kaminzug unabhängig sind. Zu diesen wesentlichen Vorteilen der Überdruck-Feuerung bieten die Heizkessel GD die charakteristischen Vorteile der Gliederbauweise: geräuscharmer Betrieb, lange Lebensdauer, Lieferung im Block montiert oder in einzelnen Gliedern, spätere Erweiterungsmöglichkeit... der «GD» ist die ideale Lösung!

- Geringster Raumbedarf dank dem Überdruckprinzip, optimale Wärmeabgabe, erreicht durch die turbulente Rauchgasführung.
- Gliederkessel aus korrosionsbeständigem Spezial-Gusseisen gewährleistet lange Lebensdauer, geräuscharmen Betrieb, spätere Erweiterungsmöglichkeit.
- Minimaler Überdruck (max. 20 mm WS), Voraussetzung für ruhigen Betrieb.
- Kleiner Kaminquerschnitt (Kessel unabhängig vom Kaminzug), ergibt Kosteneinsparung.
- Möglichkeit der Kesselmontage auf dem Dach.
- Gleichmässige Bodenbelastung, da jedes Kesselglied mit angegossenen Füßen.
- Chromstahlboiler mit hoher Warmwasserleistung.

Mit den 18 kompakten Kesseleinheiten der GD-Serie lösen Sie jedes Heizproblem, von kleinen Miethäusern bis zu grossen Wohnblöcken, raumsparend und wirtschaftlich.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	A* mm	B mm	H mm	Warmwasserleistung max. l/h 60°C
GD 3	132 000/ 356 000	1091/ 1811	950	2340	1720- 3450
GD 4	380 000/ 785 000	1480/ 2640	1860/ 2620	1800	2040- 4080

\*mit Rauchabgang

**I D E A L**  
**STANDARD**  
AG

4657 Dulliken, Telefon 062 211115

Ich interessiere mich für Ihre neuen Teppiche mit vollsynthetischem Träger. Ich bitte Sie um:

Musterbuch  
 Preisliste  
 Vertreterbesuch

Bitte zutreffendes ankreuzen und senden an:  
 E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken,  
 8864 Reichenburg SZ

Firma/Name  
Adresse



**Das ist die neueste Entwicklung in der Teppichfabrikation:**

Statt Jute ein vollsynthetischer Träger! Damit erreichen alle Teppiche mit vollsynthetischem Träger ein Qualitätsniveau, wie es mit den herkömmlichen Jute-Geweben ganz einfach nicht erzielt werden kann:

unempfindlich gegen Feuchtigkeit — ideal für Küche und Bad  
 masshaltig — kein Wachsen und kein Schwinden — auch bei extremen klimatischen Bedingungen  
 wesentlich strapazierfähiger — längere Lebensdauer — durchschnittlich 10% leichter — bei gleicher Garnauflage mehr nutzbares Flormaterial

Die bekannten rolanafloor® Teppiche Alpha, Beta, Satellit und Espada sind jetzt erhältlich in den neuen Qualitäten mit den einzigartigen Eigenschaften.

Das sind echte Fortschritte — Fortschritte, die ein junges, dynamisches Team in einem modernen Betrieb erforschen und erreichen kann. — Erinnern Sie sich noch an den ersten Teppichboden mit Waffelschaumrücken? Auch diesmal sind wir wieder die ersten.

**rolanafloor®**

der erste Schweizer Teppich mit vollsynthetischem Träger

E. Kistler-Zingg AG, Teppichfabriken,  
 8864 Reichenburg SZ, Telefon 055 772 62





Statt Jute  
ein vollsynthetischer  
Träger



**Von Flums  
für Isolationen  
Spitzenprodukte:  
Flumroc®**

Flumroc ist der neue Name für die vielen bewährten und neuen Isolierprodukte aus Steinwolle, welche die Firma Schmelzwerk Spoerry AG, Flums, für die verschiedensten Anwendungsbereiche im modernen Bauwesen bereithält.

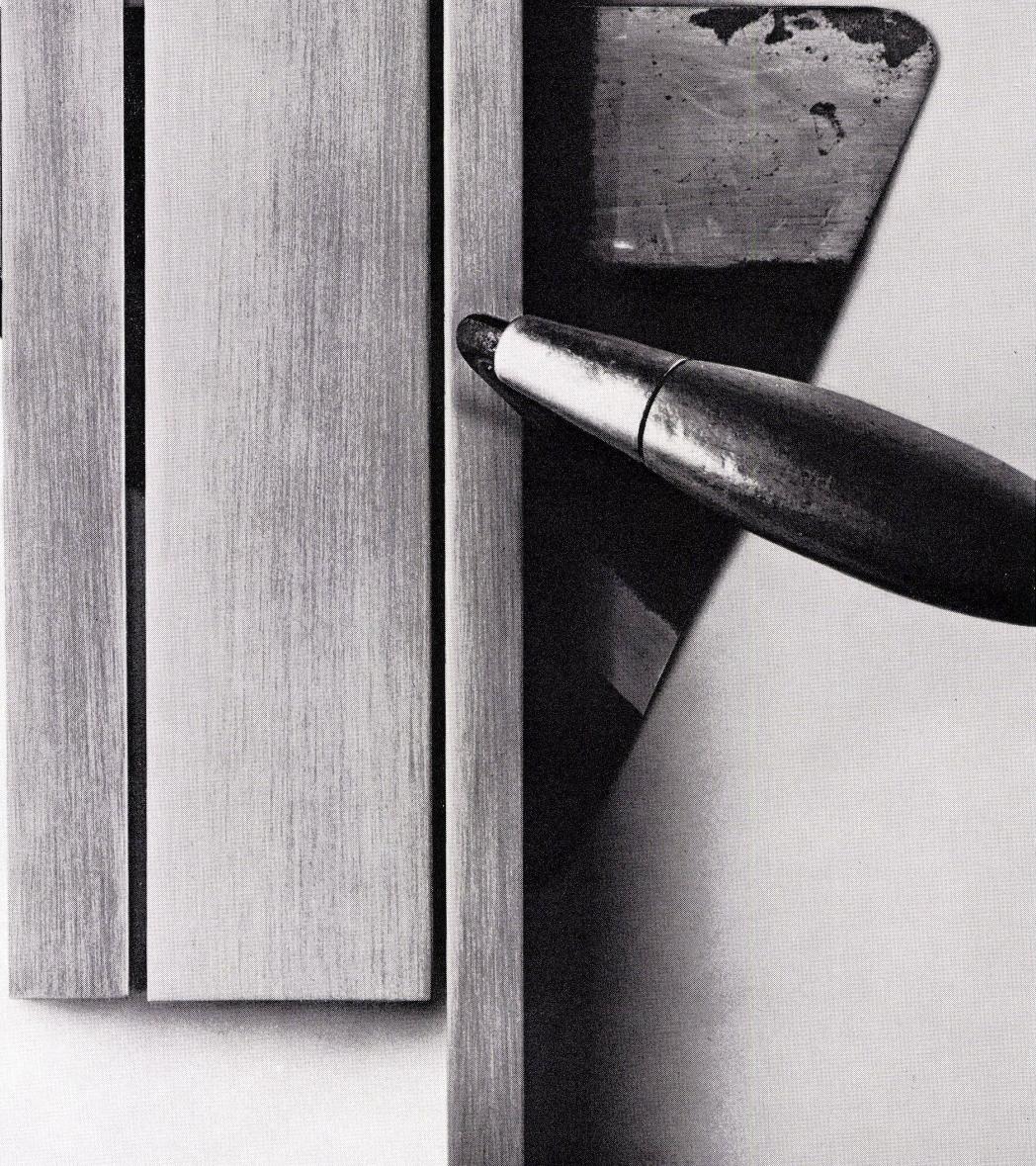
Wer mit geringem Arbeitsaufwand bei Mauern, Böden, Decken, Zwischenwänden, Dächern, Leitungsröhren oder Luftkanälen einen wirksamen, unbrennablen, hitzebeständigen, volumenkonstanten Schutzwall gegen Lärm, Klimawechsel, Wärmeverlust einbauen will, wählt als zweckmäßige Mittel Flumroc-Produkte.



isoliert brandsicher

Schmelzwerk Spoerry AG, 8890 Flums, Tel. 085 31148

**Aluminium-  
Bauprofile Serie G**  
**ein Konstruktions-  
element unserer  
Zeit**



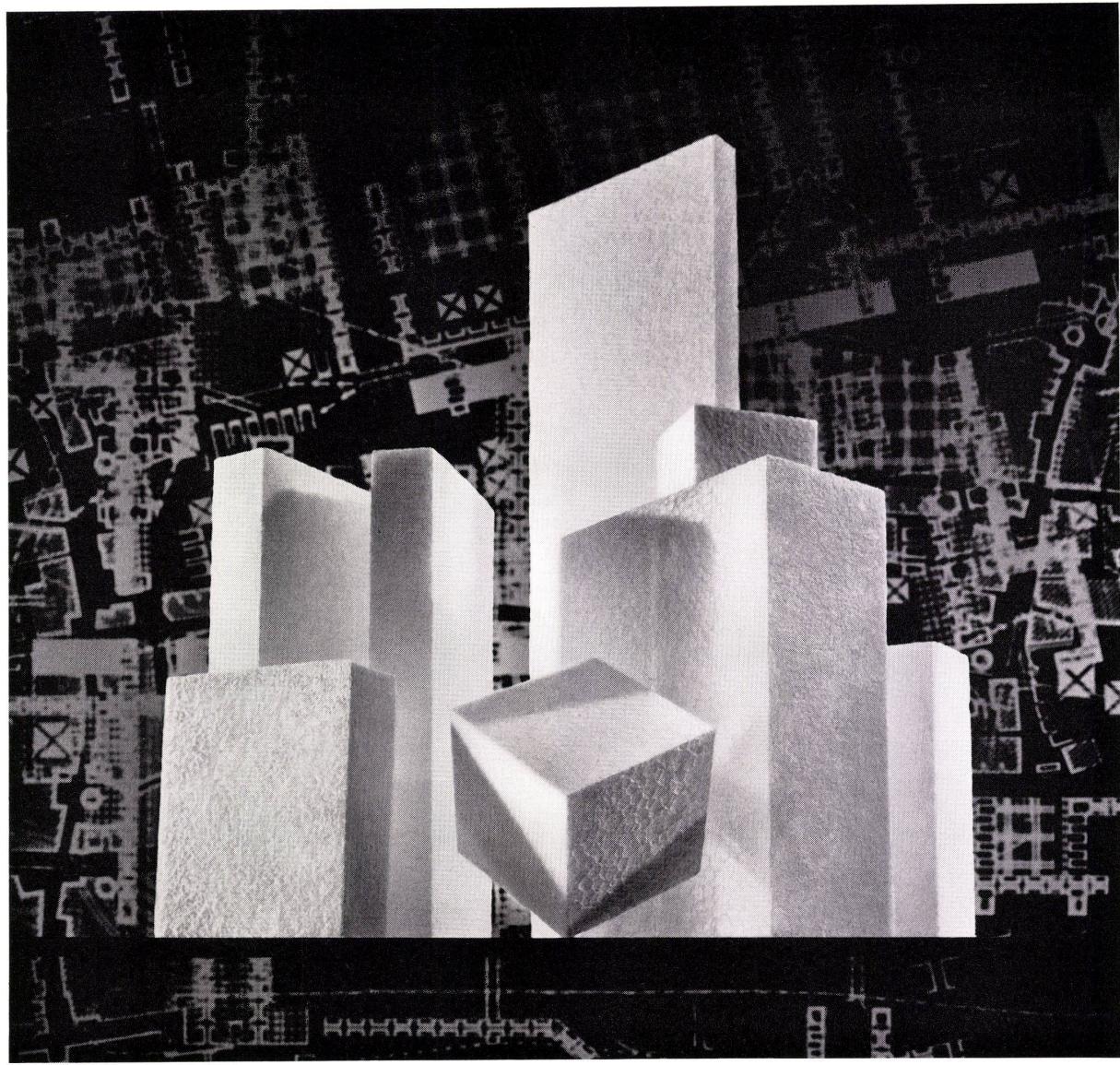
Für moderne Fassaden, Fenster, Schaufenster, Eingangspartien: Glissa-Leichtmetallprofile der Serie G – ein vielseitig kombinierbares Konstruktionssystem. Unsere Spezialisten werden Sie gerne beraten

**Glissa AG**

8200 Schaffhausen  
Telefon 053 592 31  
Telex 76347



# Bauen mit Zukunft – bauen mit Hartschaum aus® Styropor der BASF



K3-1044-169

## Entdecken Sie einen der vielseitigsten Dämmstoffe der modernen Welt: Hartschaum aus Styropor der BASF

In der ganzen Welt wird er verarbeitet. Er ist leicht, geschlossenzellig, widerstandsfähig und einfach anzuwenden. Er erfüllt die vielfältigsten Aufgaben der Dämmung in Wand, Boden, Decke, Dach. **Jedermann vom Bau kennt seinen Wert.**

- STYROPOR-Hartschaum ist vorwiegend ein Dämmstoff zur Wärme- und Kältedämmung im Hochbau. Er ist die Bremse zwischen warm und kalt.
- STYROPOR-Hartschaum verringert Wandstärken auf das statisch not-

wendige Maß. Er schafft zusätzlichen Raum.

- STYROPOR-Hartschaum spart nachweislich erhebliche Heizkosten. Er gestattet den Einbau kleinerer Heizanlagen.
- STYROPOR-Hartschaum hat sich bewährt in der Trittschalldämmung. Er ist nicht nur ein Wärme- (bzw. Kälte-) Dämmstoff.
- STYROPOR-Hartschaum hält die Wärme im Raum und die Kälte drau-

ßen; oder die Kühle im Raum und die Hitze draußen. Er schafft gesunde Wohnverhältnisse.

- STYROPOR-Hartschaum ist auch in der Kühltechnik und der Lagerung temperaturgebundener Güter von unschätzbarem Wert. Er ist ein idealer Dämmstoff.

**Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
Ludwigshafen am Rhein  
Deutschland**

Vertretung für die Schweiz  
Orgchemie AG  
Seestrasse 40  
8802 Kilchberg-Zürich  
Telefon 051/911921

® Registriertes Warenzeichen der BASF

**Styropor** **BASF**



*Kinder testen  
den neuen NYLSUISSE-Teppich  
am ehrlichsten*



*(und der neue NYLSUISSE-Teppich besteht harte Prüfungen mit Erfolg)*

Buben und Mädchen gehen mit dem NYLSUISSE-Teppich unbarmherzig um. Sie haben recht. Er darf schliesslich strapaziert werden. Er darf schmutzig werden, weil er leicht zu pflegen ist. Eine echte Schweizer Qualität. Das sind handfeste Vorteile für Kinder (und beruhigende Eigenschaften für die Eltern). Natürlich hat der NYLSUISSE-Teppich noch weitere Vorteile. Er ist lärmämpfend, fusswarm und tritt-elastisch. Mit seinen lichtechten Farben schafft er wohnliche Atmosphäre. Darum verlegen kluge Teppichhändler den NYLSUISSE-Teppich. Die meisten Schweizer Teppichfabrikanten liefern ihn in vielen Varianten uni und gemustert. Informieren Sie sich bei der Marketing-Abteilung

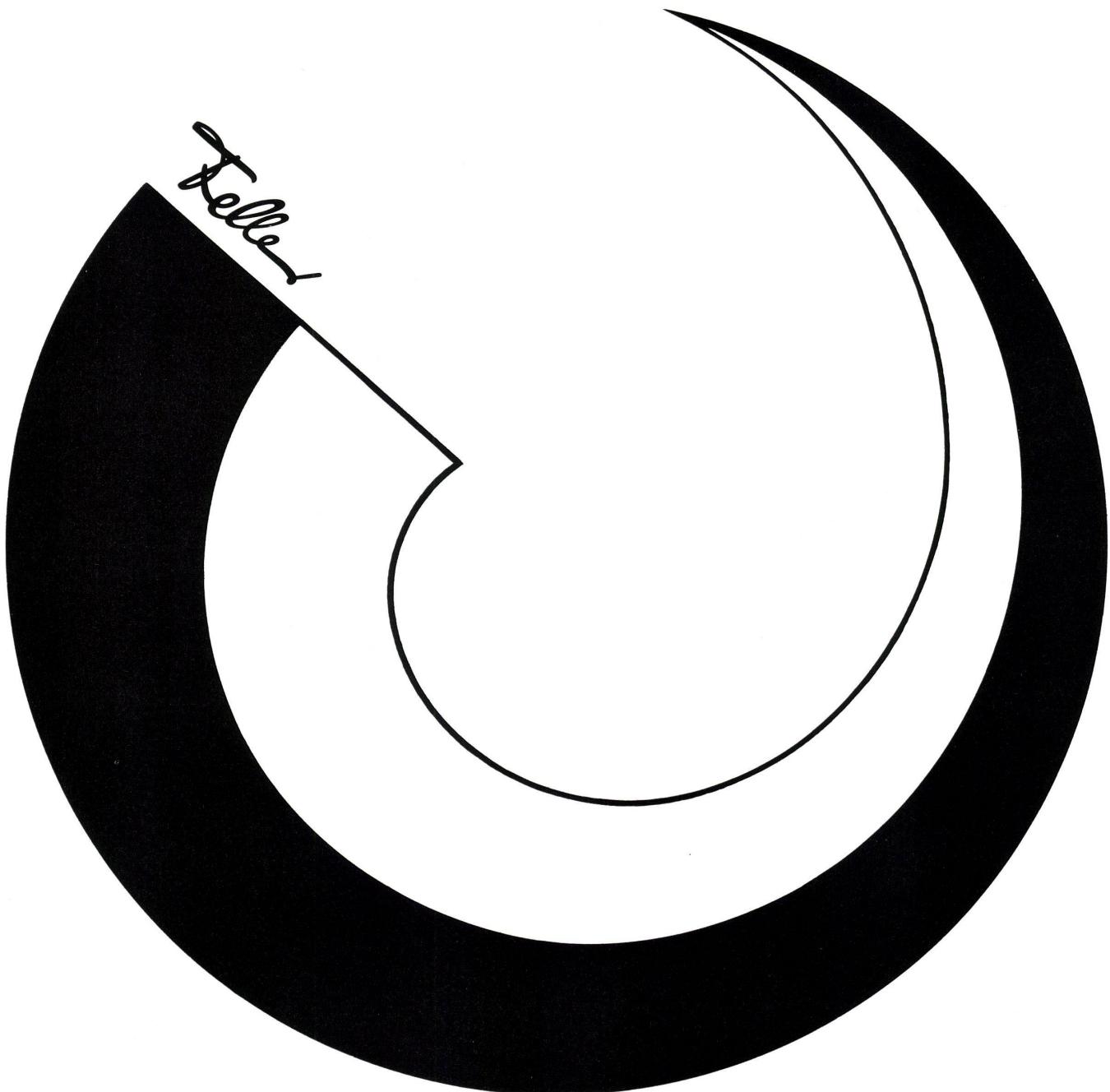
**VISCOSUISSE**

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSÉ SUISSE/EMMENBRÜCKE

Telefon 041 52121

Diese Teppichfabrikanten führen NYLSUISSE-Teppiche: Fatati SA, Quartino/E. Kistler-Zingg AG, Reichenburg/Stamm AG, Eglisau/Stählin AG, Lachen/Tiara AG, Urnäsch/A. Tischhauser & Co. AG, Bühler

NYLSUISSE qualité contrôlée = eingetragene Schutzmarke für geprüfte Erzeugnisse aus Nylon der VISCOSUISSE, Emmenbrücke, die ihren Qualitätsvorschriften entsprechen.



# Leise löschen helle Lichter.

Oder: Lichtzauber im Alltag.  
Oder: Lichtspiel-Theater-Stimmung zuhause.  
Oder: Öl-Lampen-Licht ohne Öl.

Denn genau so, wie man das Öllicht dreht, für mehr oder weniger Helligkeit, genau so machen wir es auch. Nur viel besser. Zwischen einer Öllampe und unserem elektronischen Lichtregler liegen schliesslich Jahrhunderte technischer Entwicklung.

Diese stufenlose Lichtregulierung ist in einem einzigen Schalter eingebaut, den Sie antippen, damit das Licht brennt, den Sie beliebig drehen für die Helligkeit nach Wunsch.

Dass wir diesen Lichtregler auf die Zeit unseres 60. Geburtstages entwickelt haben, soll Ihnen zeigen, dass wir nie müde werden, etwas Neues zu schaffen. Wir möchten uns eben auch einmal ins rechte Licht setzen.



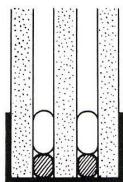
Adolf Feller AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
8810 Horgen

**6 Jahrzehnte Feller**

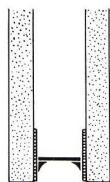
SCHALLHEMMEND WÄRMEDÄMMEND



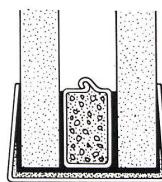
**ISOLIERGLAS SUPERTRIVER®  
ATHERVIS®  
POLYGLASS®**



**SUPERTRIVER**  
Dreischeibiges Isolierglas.  
Dichtigkeit wird durch Verbindungsmitte  
auf Silikonbasis erreicht.  
Ein sehr wirtschaftliches Produkt.



**ATHERVIS**  
Isolierglas mit auf das Glas  
aufgeschweißtem  
Abstandhalter



**POLYGLASS**  
Isolierglas mit elastischer Dichtung  
in einem starken Rahmen.  
Vielseitige Kombinationsmöglichkeiten.

**EXPROVER S.A.**

1, RUE PAUL-LAUTERS  
BRUXELLES-5-BELGIQUE

SABIAC S.A.  
Place Benjamin Constant 2  
LAUSANNE (021) 237854



**SAINT-GOBAIN**



**Ausgereifte,  
bewährte Produkte –  
und immer wieder  
Neues bringt ZENT**

**diesmal die ZENT FRENGER  
Streifendecke**

Sicher kennen Sie die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung in Kassettenform. Sie hat sich in vielen repräsentativen Bauten auf der ganzen Welt bewährt. Unsere Ingenieure suchen immer nach neuen Lösungen: so haben sie die **ZENT FRENGER Streifendecke** geschaffen. Sie können nun die ZENT FRENGER Decke frei wählen – **mit Kassetten oder Streifen**. Für den Innenarchitekten ergeben sich neue, vielversprechende Gestaltungsmöglichkeiten. Daneben hat auch die ZENT FRENGER Streifendecke viele heiztechnische Vorteile zu bieten:

- Sie ist rasch aufgeheizt und schnell regulierbar, dies wirkt sich günstig auf die Betriebskosten aus, aber auch auf das Wohlbefinden der Bewohner (keine Kopfwehheizung).
- Die freie Raumgestaltung ist nicht durch sichtbare Heizkörper behindert.
- Die ZENT FRENGER Streifendecke ist gleichzeitig immer auch eine vollwertige Schallschluckdecke.
- Sie wird auf Wunsch durch unsere Spezialisten montiert.

Aber noch weitere Vorteile hat die ZENT FRENGER Streifendecke zu bieten. Sie lernen sie am besten kennen, wenn Sie die ausführliche **Dokumentation verlangen**, die bei uns für Sie bereit liegt. Wussten Sie übrigens, dass die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizungen auf einem **Weltpatent** beruht? Sie wird in mehr als 20 Ländern hergestellt und verkauft.



ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN  
Tel. 031/511411  
Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



---

Fenster sind und bleiben den dauernd sich ändernden Witterungseinflüssen ausgesetzt. **BP Fenster** halten diesen Einflüssen stand, denn sie werden aus bestem Material und in höchster Präzision mit modernsten Maschinen hergestellt.

---



---

Als Spezialfabrik für Fenster beraten  
unsere Fachleute Sie gerne auch für Ihr Bau-  
vorhaben.

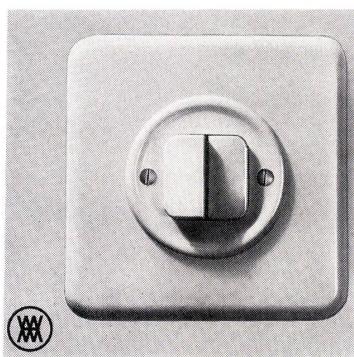
---



Bruno Piatti  
Bauelemente

8305 Dietlikon  
Telefon 051 93 16 11

## Ellbogenfreiheit, die wir meinen!



Haben Sie oft alle Hände voll? Dann kann Ihnen ein freier Ellbogen und ein XAMAX-Druckknopfschalter wie gerufen kommen! Nur ein leichter Druck... schon brennt das Licht! Und wie elegant er aussieht, der XAMAX-Druckknopfschalter! In Weiss, Crème oder in Schwarz erhältlich! Für Unterputz- oder Aufputzmontage. Dank seiner kinderleichten Bedienung bleiben Wände und Tapeten sauber! Auch sieht man ihm an, ob er ein- oder ausgeschaltet ist, je nach Stellung des Druckknopfes! XAMAX-Druckknopfschalter funktionieren jahraus jahrein absolut zuverlässig

und sicher! Spezial-Silberlegierungen verhindern ein Kleben der Kontakte, selbst beim Auftreten extremer Schaltströme. So besticht auch die äußerst präzise Druckknopfführung. Das ist XAMAX-Qualität! Auch in kleinen Dingen! Eine Qualität, die man spürt, bei jedem Druck! Mit XAMAX-Druckknopfschaltern tappen Sie nie mehr im Dunkeln!

# xamax

XAMAX AG, 8050 Zürich, Birchstr. 210

## Was hat denn diese Plastik mit unseren Kunststoffplatten zu tun?



Nichts. Natürlich.

Wenn es wenigstens eine Plastik aus Kunststoff wäre.  
(Wir verkaufen nämlich Kunststoffplatten, Sie erinnern sich?)  
Aber ich bitte Sie, wie bekommen wir da eine vernünftige Beziehung?

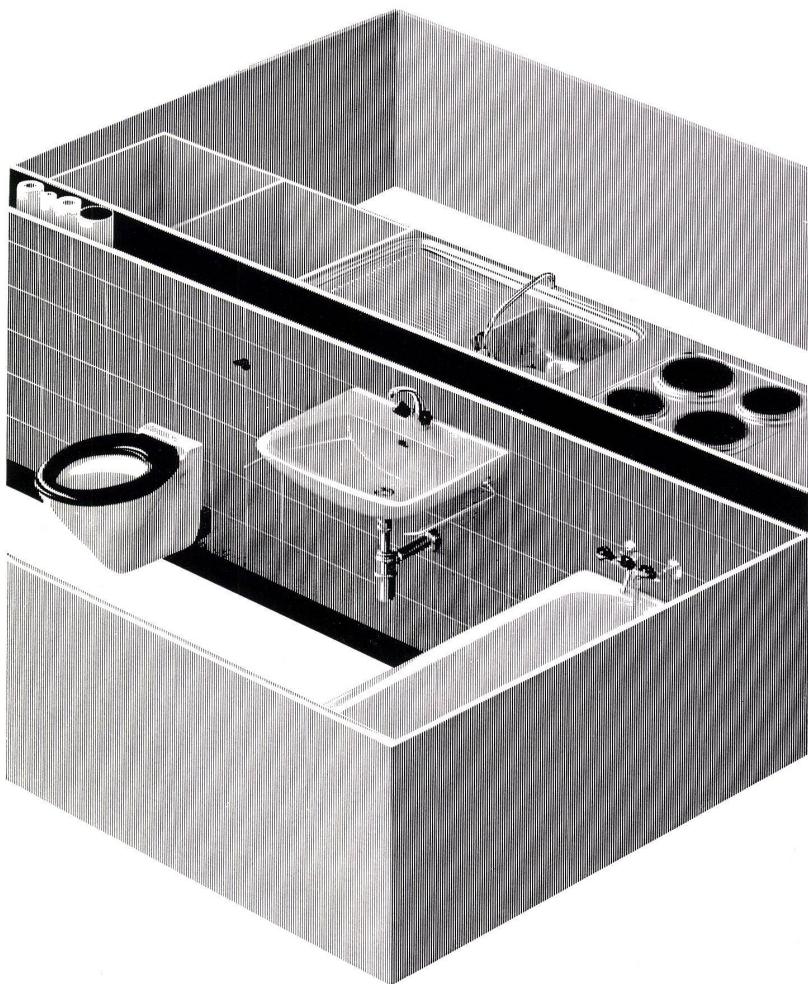
Vielleicht so:

Meine Herren, was Sie hier sehen ist ein Kunstwerk und gehört eigentlich in eine Galerie. Kunstwerke sind die ARGOLITE-Platten natürlich auch. Aber sie gehören auf Möbel, auf Wände, auf Büromöbel und Restaurationsküchen, in Schulhäuser und Verwaltungen.  
Voilà. Und sehen Sie sich die neuen Farben und Strukturen an.  
ARGOLITE – ein Kunstwerk von einer Kunststoffplatte.

# Argolite

Argolite Kunststoffplattenwerk, 6130 Willisau LU  
Telephon 045 6 1912

Die abgebildete Plastik stammt vom Luzerner Bildhauer Anton Egloff

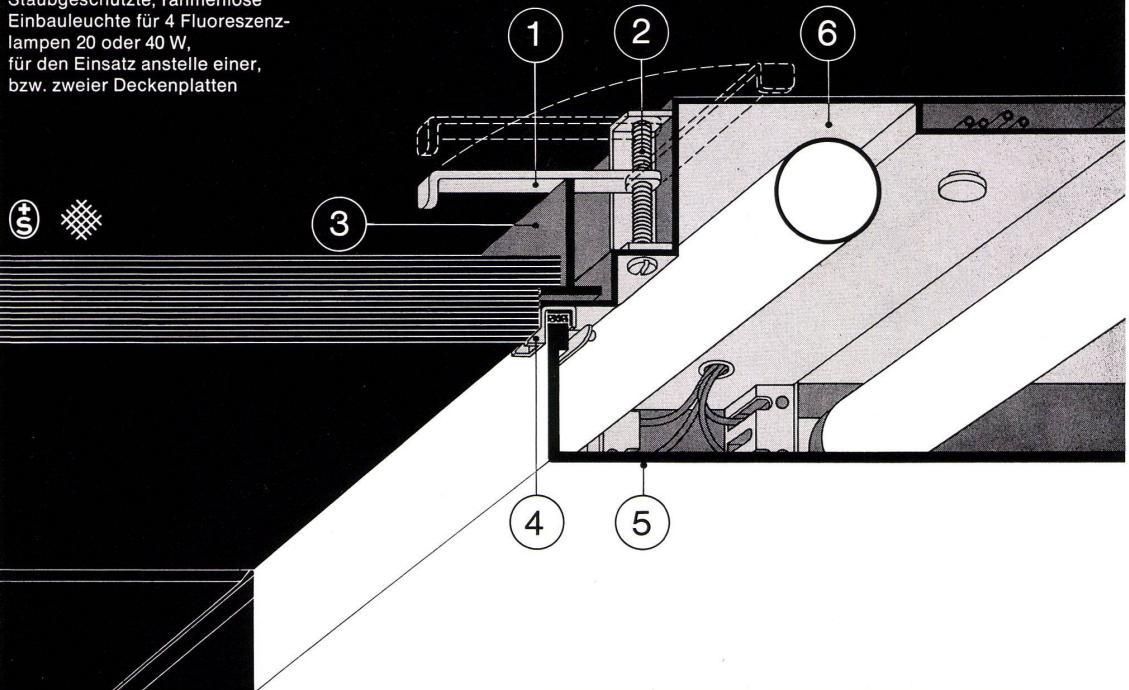


## Sanfit verbilligt den Wohnungsbau durch Rationalisierung.

Konsequent rationell durchdacht, erlaubt die Sanfit-Montagemethode den Einbau der kompletten Bad- und Kücheneinrichtung in die fertigerstellten Räume am Ende der Bauzeit. Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Wohnungseinheit erfolgen in einer einzigen, fortlaufenden Arbeitsphase von wenigen Stunden. Die Sanitär-Fertiginstallation Sanfit ist im vorgefertigten Elementbau wie auch bei der konventionellen Bauweise anwendbar. Diese Vorteile und noch viele weitere lassen sich Bauherren und Architekten an einer Musteranlage beim Regionalvertreter zeigen.

*Beratung, Verkauf und Einbau erfolgen durch bestausgewiesene Sanitär-Installationsfirmen in der ganzen Schweiz: **Aarau**: Ernst Ammann AG, Milchgasse 7, Tel. 064 222966. **Basel**: L.+H. Rosenmund, Riehentorstraße 17, Tel. 061 339810. **Bern**: Schmid-Bill AG, Haldenstraße 16, Tel. 031 421286. Arnold Baumann AG, Seftigenstraße 41, Tel. 031 462277. Biel: Pärli + Cie., Renferstraße 4-6, Tel. 032 4 88 22. **Chur**: Dipl. Ing. E. Willi AG, Ottostraße 25, Tel. 081 22 86 22. **Liestal**: L.+ H. Rosenmund, Gestadeckplatz 6, Tel. 061 841821. **Luzern**: Kramit AG, Fluhmattweg 6, Tel. 041 64803. **Schaffhausen**: Alfred Scherrer AG, Grubenstraße 106, Tel. 053 5 46 44. **Solothurn**: Urs Arm, Bielstraße 111, Tel. 065 2 32 97. **St. Gallen**: Heinrich Kreis, Moosstraße 52, Tel. 071 27 2311. **Thun**: Arnold Baumann AG, Florastraße 2, Tel. 033 2 23 76. **Vaduz FL**: Gustav Ospelt, Installationen, Tel. 075 21155. **Zug**: Wickhart AG, St.-Antons-Gasse 5, Tel. 042 21 83 33. **Zürich**: Rothmayr + Co. AG, Hallwylstraße 71, Tel. 051 27 01 92. **Bezugsquellen nachweis** für alle Regionen der Schweiz durch die Sanfit AG, Frauenfelderstraße, 8475 Ossingen ZH.*

Staubgeschützte, rahmenlose  
Einbauleuchte für 4 Fluoreszenz-  
lampen 20 oder 40 W,  
für den Einsatz anstelle einer,  
bzw. zweier Deckenplatten



An dieser  
Leuchtenkonstruktion  
muss etwas  
ganz Besonderes sein  
(...sonst hätte man sie uns  
nicht «abgespickt»)

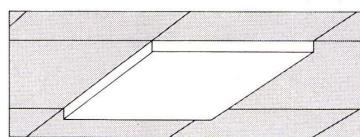
....S

timmt... Aussergewöhnlich an dieser «Fluora»-Einbauleuchte für Plattendächer sind z. B.

• die schwenkbaren Auflagebügel ①, welche mit einer Stellschraube ② der jeweiligen Höhe der Decken-Unterkonstruktion ③ angepasst werden können (was ermöglicht, die Leuchte mit nur wenigen Handgriffen in Decken verschiedenartigster Systeme einzubauen);

• oder die Spezial-Schieberverschlüsse ④ für die Halterung der Abdeckung ⑤ am Leuchtenkasten ⑥ (die jederzeit ein müheloses und

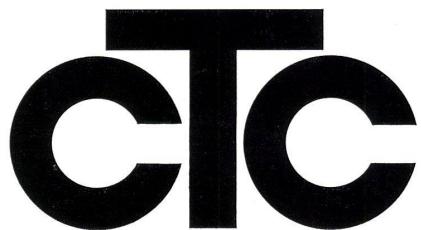
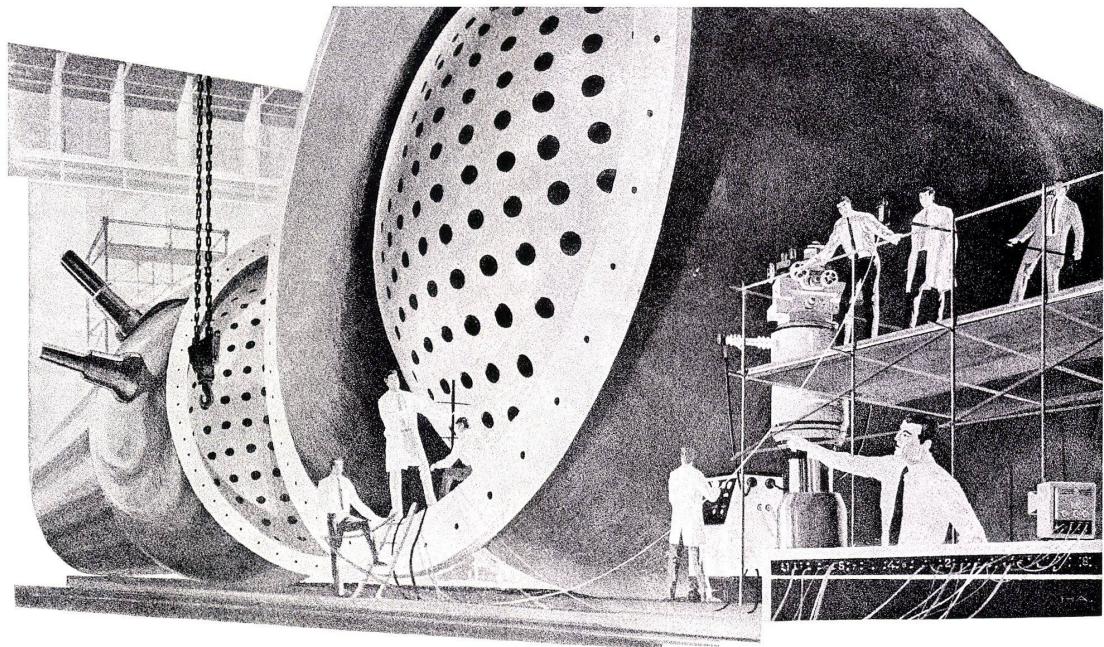
sicheres Einsetzen der Abdeckung gewährleisten, ohne die Decke durch Druckausübung zu beeinträchtigen).



Apropos Abdeckung: Sie ist aus opalisiertem Acrylglas von durchgehend gleicher Dicke und Festigkeit, nach unserem eigenen Verfahren scharfkantig gebogen (ein Verfahren notabene, das uns erlaubt, unabhängig von fixen Massen Abdeckungen in genau der Form und Grösse zu bauen, wie sie für den einzelnen — für Ihren Fall erforderlich sind).

Noch mehr über Einbauleuchten dieser Bauart, oder über das vielseitige «Fluora»-Leuchtenprogramm ganz allgemein, erfahren Sie aus unserem neuesten, ausführlichen Katalog... oder noch besser von unserem lichttechnischen Beratungsdienst. Beides steht unentgeltlich zu Ihrer Verfügung.

**Fluora**  
Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten,  
9102 Herisau, Tel. 071/51 23 63

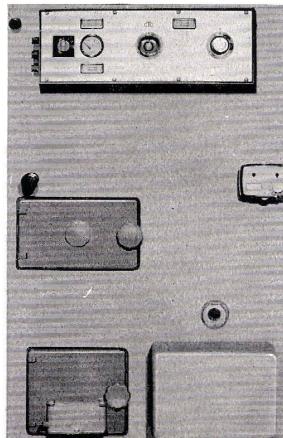


**sucht, forscht und findet  
speziell für Kombikessel  
den Boiler**

**aus  Stahl**

HWT bezeichnet einen titanstabilisierten Edelstahl neuester Forschung, den CTC für die Herstellung des Boilers ihrer Kombikessel zielbewusst verwendet.

Der HWT-Stahl wurde ausschliesslich für die speziellen Bedingungen der Warmwasserbereitung entwickelt. Er ist dank seiner homogenen Struktur immun gegen Korngrenzkorrosion und hohe Chloridgehalte des Gebrauchswassers. Mit dem Boiler aus HWT-Stahl verfolgt CTC im Bau von Kombikesseln eine Linie, die auf das Ziel höchster Ansprüche weist.



CTC-Wärmespeicher AG 8021 Zürich  
Röntgenstrasse 22, Telefon (051) 42 85 40

## Wohnlichkeit im Badezimmer?

Ihr Badezimmer ist der Raum, den Sie morgens als ersten und abends als letzten betreten. Zudem benützen Sie Ihr Badezimmer auch tagsüber unzählige Male.

Ein Raum, in dem Sie sich so oft aufhalten, sollte aber nicht nur zweckdienlich eingerichtet sein. Er darf sicher auch eine gewisse wohnliche, luxuriöse Atmosphäre haben.

Die neuen Sabez «form 2000» Kristallspiegel-Schränke sind dank ihres anspruchsvollen Ausbaues und der grosszügigen äusseren Gestaltung in idealer Weise geeignet, Ihrem Badezimmer mehr Luxus — und eben «Atmosphäre» — zu geben.



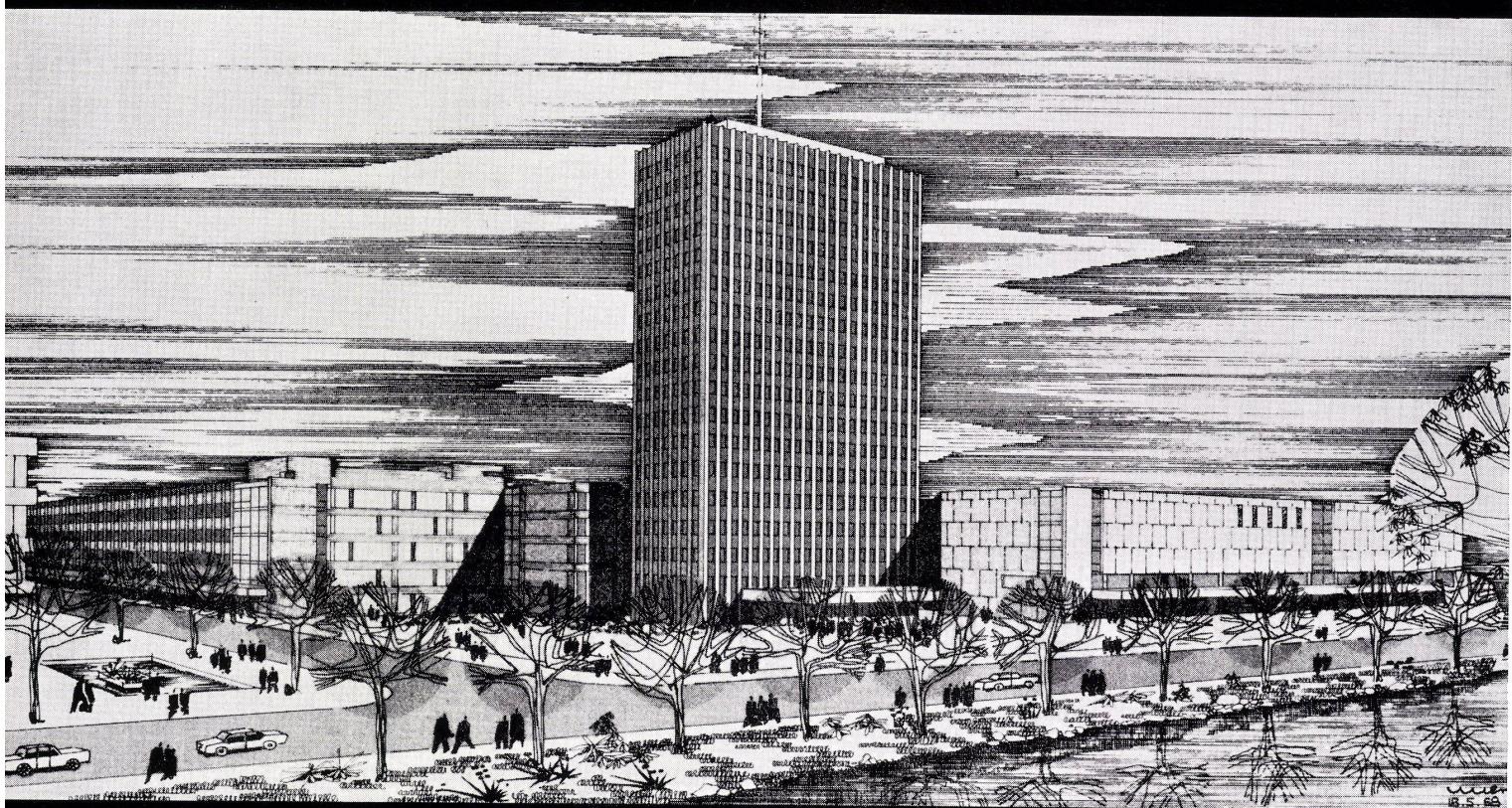
5 verschiedene Größen und einfachste Befestigungsart ermöglichen auch eine nachträgliche Montage ohne Schwierigkeiten.

Verkauf durch Ihren Sanitär-Installateur, Ihren Sanitär-Grossisten, oder  
Sabez Sanitär-Bedarf AG 8008 Zürich, Büro und Ausstellung Kreuzstrasse 54 Tel. 051-47 35 10

---

**Sabez «form 2000» bringt Atmosphäre**

# SIFRAG et la télévision en couleurs...



Centre Télévision Suisse Romande, Genève Architecte: A. Bugna, FAS/SIA, Genève

# SIFRAG

Les nouveaux studios de télévision en construction à Genève et à Zurich seront dotés d'équipements les plus modernes, notamment pour la prise de vue d'émissions en couleurs.

Les techniques d'avant-garde adoptées demandent un haut degré de fiabilité du personnel et des appareils. Aux spécialistes de la maison SIFRAG a été confiée la tâche d'étudier et d'exécuter les installations de conditionnement d'air répondant aux exigences particulièrement sévères de ce genre d'exploitation.

Dans les studios, par exemple, le conditionnement d'air a pour tâche d'évacuer l'énergie calorique concentrée dégagée par les projecteurs, sans que l'on puisse tolérer des courants d'air gênants. Les modifications continues des décors commandent qu'une attention particulière soit vouée à la diffusion de l'air dans le local.

En outre, les installations de conditionnement d'air sont conçues de manière à ne produire aucun bruit gênant afin de ne pas nuire à la qualité de l'enregistrement du son. De même, les installations ne doivent pas provoquer de vibrations pouvant compromettre la stabilité des caméras.

Dans les cabines de régie, où des spécialistes ont à accomplir un travail nécessitant une forte concentration intellectuelle, doivent régner des conditions de confort optimales tant au point de vue du climat de l'air ambiant que du niveau sonore admissible.

Le conditionnement d'air SIFRAG aussi pour vos besoins !

SIFRAG

Ventilation et Climatisation Frei SA

Lausanne 021 - 23 74 08

Berne 031 - 56 25 25

Zurich 051 - 25 15 51

Bâle 061 - 43 92 60

Climatisation

Ventilation

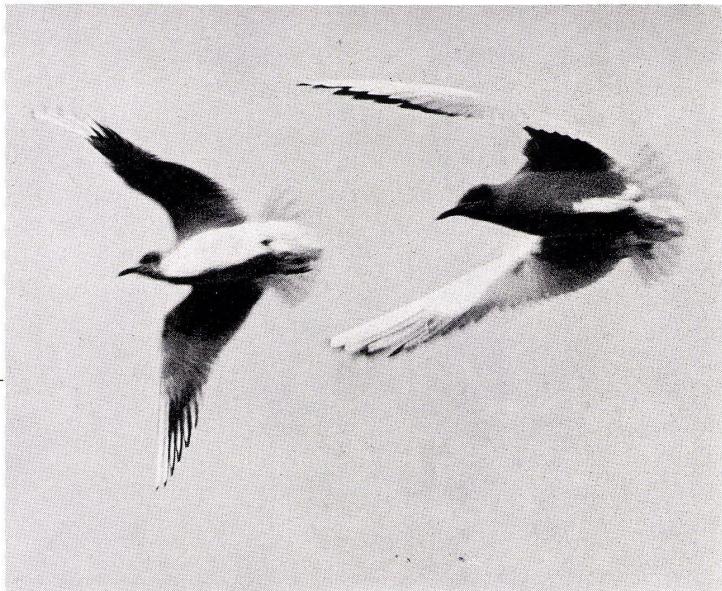
Réfrigération

Humidification

Rideaux d'air

Protection incendie

„Der Flugpassagier hat ein Recht zu wissen, welche Probleme der internationale Luftverkehr von heute zu bewältigen hat.“



Noch vor den Fluggesellschaften haben die Vögel entdeckt, welches die schnellste Verbindung zwischen zwei Punkten ist.

## Swissair bittet Sie hier, sich über die Konkurrenz unter Luftverkehrsgesellschaften keine falschen Vorstellungen zu machen.

**N**ATÜRLICH sind Luftverkehrsge- sellschaften Konkurrenten.

Und natürlich freuen wir uns, wenn Sie für einen Flug von Frankfurt nach New York, von Kalkutta nach Tokio, von Paris nach Beirut, von Mailand nach Moskau oder von Hamburg nach Rio Ihren Platz bei Swissair buchen (statt anderswo).

Aber Konkurrent sein heisst noch lange nicht Wolf sein. (Ganz abgesehen davon, dass Wölfe nicht übereinander herzufallen pflegen.) Im Gegenteil – wir halten darauf, zu unseren Konkurrenten, die oft grösser als wir selber sind, ein einwandfreies Verhältnis zu haben.

Aus diesem Grund zum Beispiel fliegen wir viele Strecken in einem sogenannten Pool. Das heisst, wenn wir von einem Land in ein anderes Land fliegen, und in diesem Land sitzt auch eine Fluggesellschaft, die in das Land fliegen möchte, von dem aus wir starten, dann teilen wir uns in das Geschäft.

Wir sagen dann: Da Ihr am Morgen fliegt, fliegen wir am Nachmittag. Und da Ihr am Nachmittag zurückfliegt, fliegen wir am Morgen zurück.

Und wer hat den Nutzen davon? Alle drei – nämlich Swissair (weil sie eine neue Linie fliegt), die konkurrenzierende Fluggesellschaft (weil sie auch eine neue Linie

fliegt) – und Sie, der Passagier (weil Sie am Morgen oder auch am Nachmittag fliegen können).

Das ist gut und fair.

Aber die Zusammenarbeit geht noch weiter. Die Flugpläne zum Beispiel stimmen wir miteinander aufeinander ab.

Denn es würde Ihnen nichts nützen, dass wir Sie zu einem Zeitpunkt nach Paris, London, Rom, Frankfurt oder Kopenhagen bringen, zu dem die möglichen Anschlusskurse nach Toulouse, Birmingham, Neapel, Bremen oder Göteborg weggeflogen sind. Also koordinieren wir unsere Flugzeiten, so gut das eben geht. (Leider geht es nicht immer.)

Eine Fluglinie wie Swissair, deren Stärke allein in einem prompten und freundlichen Service liegt (weil sie sich nicht auf ein in die Millionen gehendes einheimisches Stammpublikum verlassen kann), muss es mit dem technischen Dienst besonders ernst nehmen. Für die Wartung von Flugzeugen, ihre Kontrolle und Überholung haben wir darum Basen

nicht nur in der Schweiz, sondern auch im Ausland. In New York, Buenos Aires, Accra, Bangkok, Tokio und Kopenhagen stehen sogar Reservetriewerke zur Verfügung.

Diese technischen Einrichtungen geben uns die Möglichkeit zu einer dritten Art von Zusammenarbeit: Wir überholen auf unseren Werften Flugzeuge, Triebwerke und Aggregate anderer Luftverkehrsgesellschaften. Wir sind stolz auf dieses Vertrauen. Aber wir geben dieses Vertrauen weiter: Warum sollten wir verheimlichen, dass die KLM die Triebwerke unserer DC-8 und das SAS jene der Caravelles in regelmässigen Abständen überprüft?

So ist das eben zwischen Fluggesellschaften.

Und wiederum haben Sie den Nutzen davon.

Nur eines dürfen Sie jetzt nicht glauben: dass es uns einerlei ist, bei welcher Gesellschaft Sie Ihren nächsten Flug buchen. Denn noch immer liebt Swissair Konkurrenz.

Damit wir nicht vergessen, dass wir in einem Wettbewerb stehen, haben wir nochmals einen Coupon verfasst. Füllen Sie ihn aus, falls wir von Ihnen oder von unserer Konkurrenz etwas lernen können.

### Swissair – pass auf!

Ich finde, die Fluggesellschaft \_\_\_\_\_ (bitte Namen einsetzen)

ist in folgender Beziehung besser als Du: \_\_\_\_\_

Bitte verbessere Deine Leistung entsprechend, damit ich beim nächsten Swissair-Flug wieder das Gefühl habe, mit einer konkurrenzlos guten Luftverkehrsgesellschaft zu fliegen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_ Land: \_\_\_\_\_

Swissair/VP, Postfach 929, 8012 Zürich, Schweiz

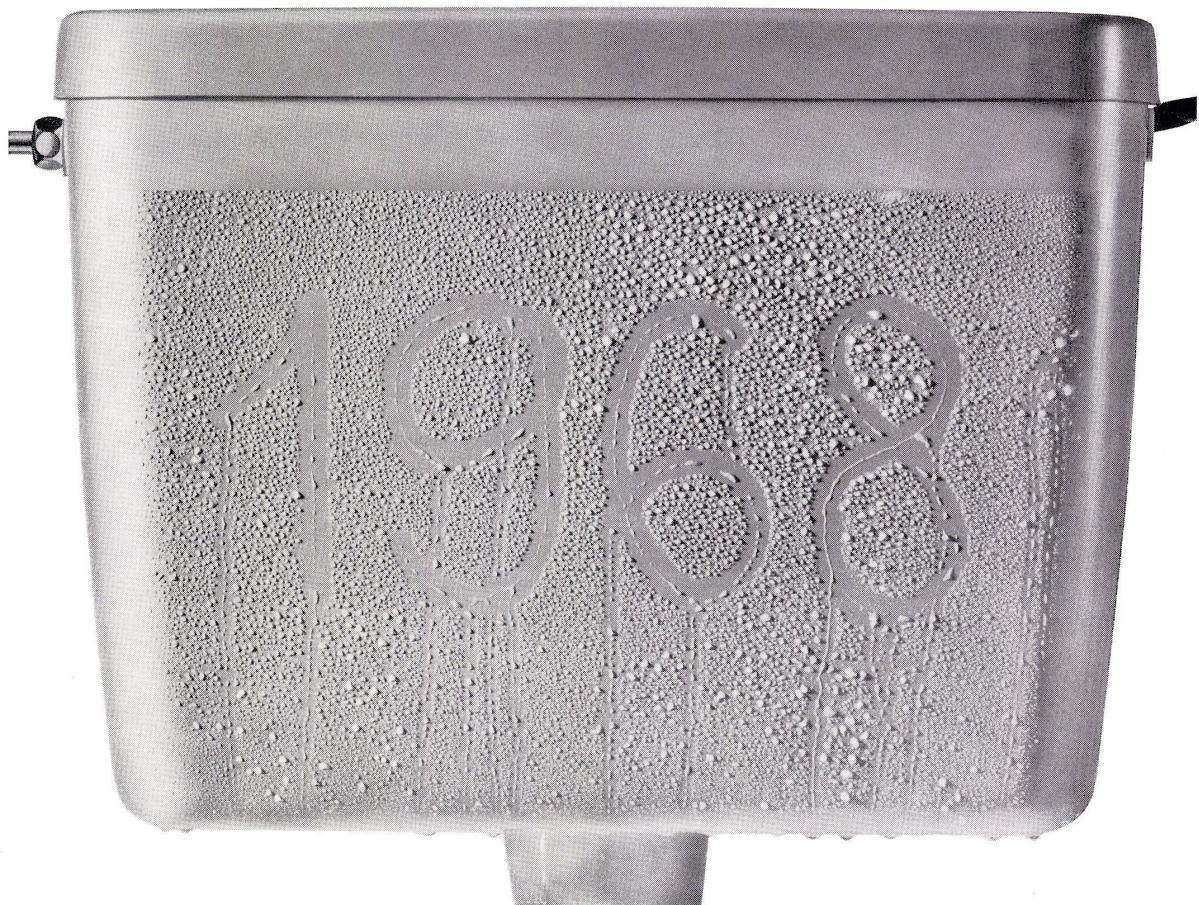


Diese Schwitzwasser-Isolation wirkt sich überall vorteilhaft aus, jedoch besonders in Gegenden mit kaltem Wasser oder mit hoher Luftfeuchtigkeit, bei stark frequentierten Klosettanlagen sowie in innenliegenden WC-Räumen. Zudem trägt sie dazu bei, daß der bekannt leise GEBERIT-Spülkasten noch leiser wurde, genau:

26–28 dB (A) leise, nach DIN 52218.

**GEBERT + CIE**  
**Armaturen- und Apparatefabrik**  
**8640 Rapperswil am Zürichsee**  
**Tel. 055 2 03 44**  
**Telex 75625**

**GEBERIT**®



## **Das war unser letztes Schwitzjahr.**

(Jetzt hat jeder GEBERIT-Spülkasten  
serienmäßig Schwitzwasser-Isolation – ohne Mehrpreis.)

# Bauen Sie einmal vorfabriziert.

Der Tradition und Fehlinformation zum Trotz. Denn Gegner glauben, dass sie zu stark an ein System gebunden sind.

Unsere repräsentative Umfrage bei 335 Schweizer Architekten sagt aus, dass bereits  $\frac{3}{4}$  die Vorfabrikationstechnik anwenden. Ausschlaggebend sind die grössere Baugeschwindigkeit, die Verbilligung und die Massgenauigkeit. Prüfen Sie im Planungsstadium, ob und wie Vorfabrikation eingesetzt werden kann. Peikert überlässt Ihnen die erforderlichen Unterlagen. So können Sie unsere Bau-systeme optimal einsetzen und ausnutzen. Sie bewahren erst noch Ihre gestalterische Freiheit.

Weshalb kann Vorfabrikation billiger sein?

Weil durch Werkfabrikation völlig witterungsunabhängig die hoch-

wertigen Rohbauelemente hergestellt werden. Das heisst: weniger Arbeitsaufwand, kleinere Schalungskosten und sichere Einhaltung der Termine.

Weil die Bauzeit stark verkürzt wird. Die Fabrikation erfolgt parallel zu den Vorbereitungs- und Ortsbetonarbeiten auf der Baustelle. Die Montage erfolgt praktisch trocken und in kürzester Zeit.

Weil grösste Präzision und die gleichzeitige Integration von Installationen die Ausbauarbeit stark vereinfacht und verkürzt. Regie- und Hilfsarbeiten werden auf ein Minimum reduziert.

Weil die Planung vereinfacht wird.

Bauen Sie einmal vorfabriziert, und verbauen Sie sich nicht zukünftige Möglichkeiten aus lauter Tradition.

## PEIKERT

Peikert Bau AG 6300 Zug  
Industriestrasse 22  
Telefon 042 4 93 93

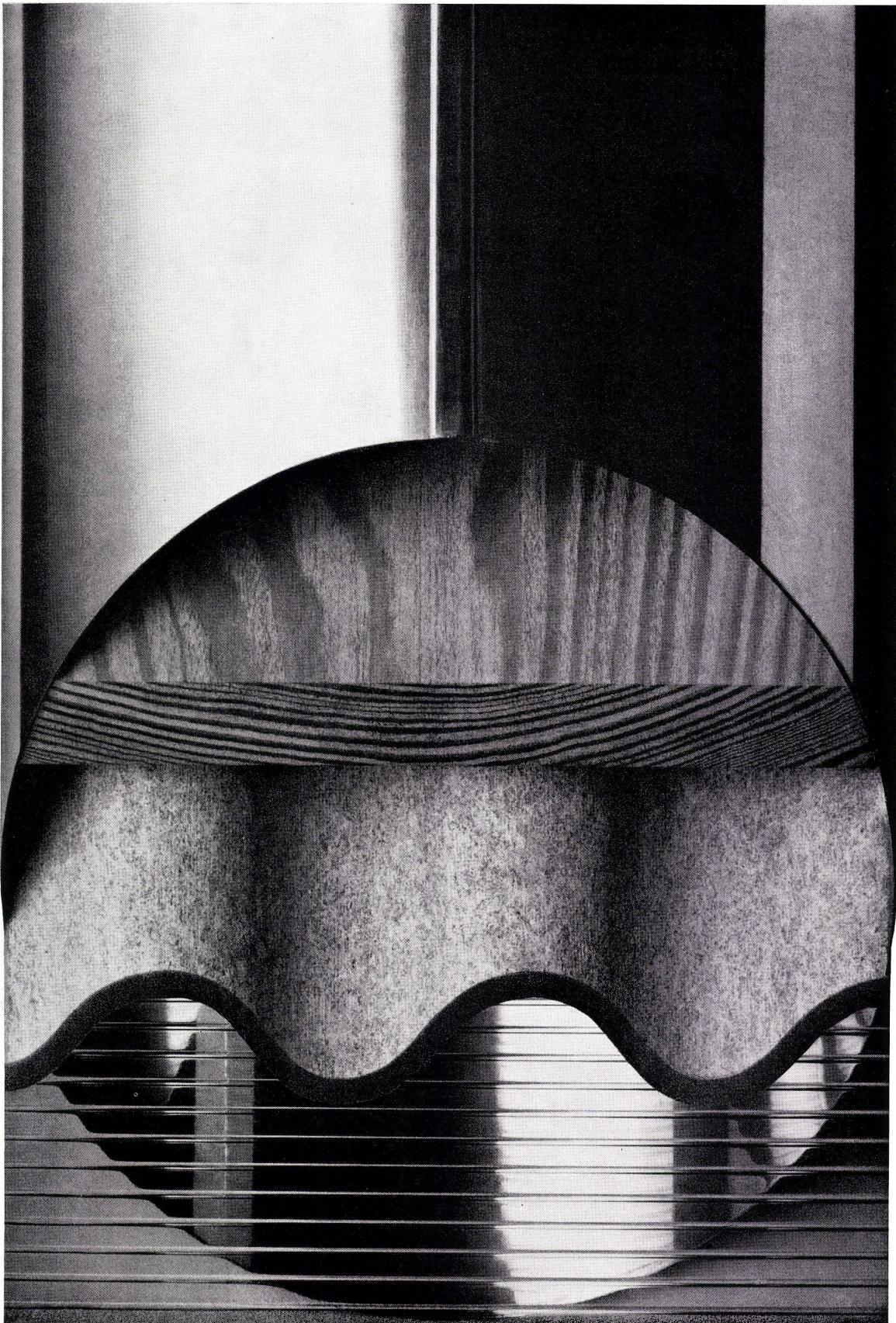
## Mit Kupfer noch schöner

Kupfer ist ein guter Nachbar. Mit anderen schönen Materialien wie Holz, Sichtbeton, Backstein und Glas bildet es Farbzusammenstellungen von vollendeter Harmonie. Seine natürliche Schönheit ist unaufdringlich; die edle Patina, mit welcher es sich gegen Witterungseinflüsse schützt, ist eine Wohltat für das Auge. Und Kupfer ist willig; es lässt sich besonders schön und formgenau verarbeiten. Zu allem, was schön ist, ergibt Kupfer den wertvollen Rahmen.



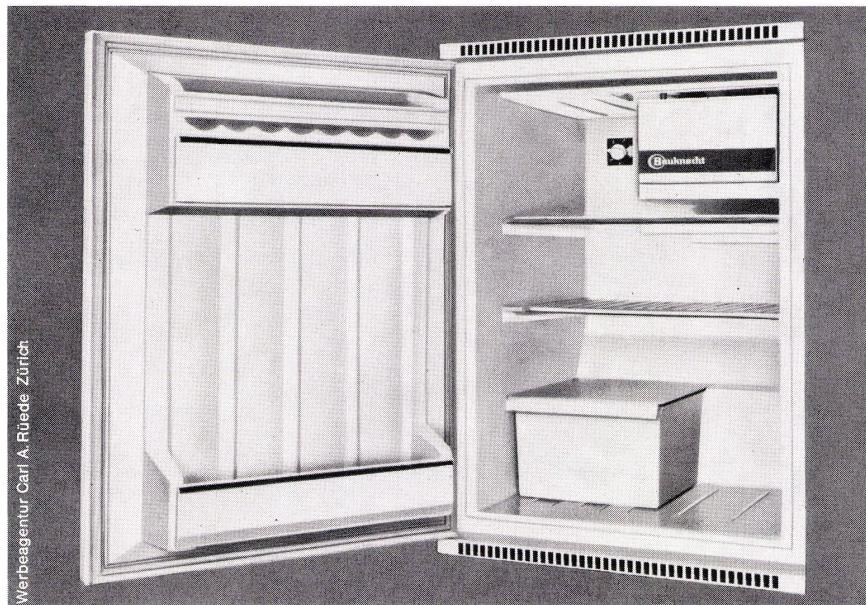
Metallverband AG, Bern und Zürich

Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun  
Metallwerke AG, Dornach  
Boillat SA, Reconvilier



# Ihre Sicherheit.

**Über 100'000  
Bauknecht Einbaukühlchränke  
haben wir  
in Hallwil hergestellt.**



Werbungsagentur Carl A. Rüede Zürich

## **Bauknecht Kompressor- Einbaukühlchränk Modell E 130 Fr. 298.—**

In die moderne Küche gehört der moderne Einbau-Kühlchränk! Am besten der technisch ausgereifte, besonders preisgünstige Bauknecht Kompressor-Einbaukühlchränk Mod. E 130 (130 Liter). Er wird in Hallwil im Kt. Aargau gebaut und ist hinsichtlich Leistung, Innenausstattung, Bedienungskomfort und Preis ein wirkliches Spitzenerzeugnis. Er lässt sich völlig problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend in Holz- oder Stahlkombinationen einbauen. Erstklassiges Kühlaggregat mit hermetisch gekapseltem, ruhig laufendem Kompressor – hält das Kühlgut auch an Tropen-Tagen herrlich frisch! 5 Jahre Garantie auf dem Kühlaggregat, 2 Jahre auf den übrigen Teilen.

Bauknecht verfügt in der ganzen Schweiz über einen leistungsfähigen Kundendienst.



## **Bauknecht Kompressor- Einbaukühlchränk Modell E 160 Fr. 348.—**

Wie Modell E 130, jedoch 157 Liter Inhalt. Wohldurchdachte Inneneinteilung, maximale Vollraum-Nutzung. Bewährtes, leistungsstarkes System mit verstellbarem Verdampferfach.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre, übrige Teile 2 Jahre. Einbau: problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

## **Bauknecht\*\*\* Kompressor- Einbaukühlchränk Modell EK 160 Fr. 398.—**

Spitzenmodell mit 155 Liter Inhalt und grossem 20 Liter 3-Stern-Gefrierfach, Kälteleistung -18° und tiefer. Schnell-Enteisung, abtauen überflüssig! Lagerung von Tiefkühlprodukten über Monate. Temperaturbereiche: +1° bis +6° C im Normal-Kühlraum, -18° C und tiefer im Gefrierfach.

Garantie: wie Mod. E 160. Einbau problemlos frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

## **Neu: Bauknecht\*\*\* Kompressor-Kühlautomat EV 245 Fr. 648.—**

Klimafrisch-Kühlautomat für höchste Ansprüche. Inhalt 242 Liter, 30 Liter 3-Stern-Gefrierfach. Vollautomatisches Abtau, Stromersparnis bis zu 50%! Klimatisierter Kühlraum.

Garantie: wie Mod. EK 160. Einbau: frontbündig oder bis 20 mm vorstehend.

Modell EV 245, Inhalt 242 Liter, 30 Liter 3-Stern-Gefrierfach. Abtau-Vollautomat, klimatisierter Kühlraum.

Vollraum-Nutzung, 2 Eiswürfelschalen, 12 Abstellflächen, davon 2 Klapproste und 2 Wenderoste. 2 Schubladen für Obst und Gemüse. 5 Türfächer, davon 1 Eierfach für 17 Eier, 1 abgeschlossenes Fach für Butter und Käse, 2 Fächer für je 4 Literflaschen. Innenbeleuchtung. Türe mit Rundum-Magnetverschluss. Innenverkleidung aus hygienischem, leicht zu reinigendem Kunststoff. Türanschlag wahlweise rechts oder links. Wechselstrom 220 Volt. Anschlusswert 130 Watt. SEV-geprüft.

Schranksmasse: Breite 550 mm, Höhe 1268 mm (10/6), Tiefe 550 mm.

Verlangen Sie noch heute Prospekte und Einbau-Richtlinien.

Bauknecht Elektromaschinen AG, 5705 Hallwil, Tel. (064) 5417 71

## **COUPON**

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über das Bauknecht-Einbaukühlchränk-Programm.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

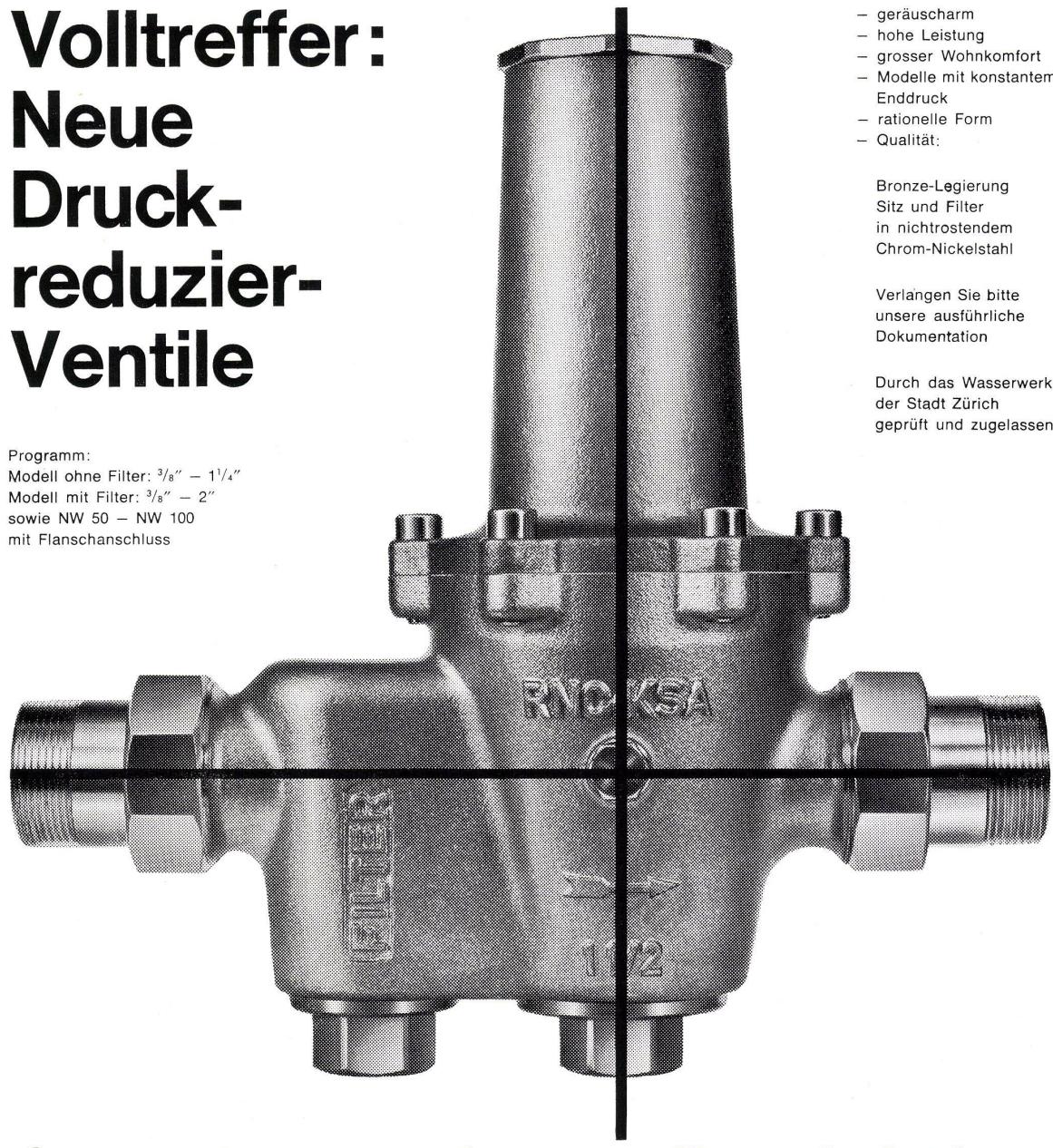
Fabrik und Generalvertrieb:  
Bauknecht Elektromaschinen AG,  
5705 Hallwil

622

**50 JAHRE**  
**Bauknecht**  
weiss,  
was Frauen wünschen!

# Volltreffer: Neue Druck- reduzier- Ventile

Programm:  
Modell ohne Filter:  $\frac{3}{8}''$  –  $1\frac{1}{4}''$   
Modell mit Filter:  $\frac{3}{8}''$  –  $2''$   
sowie NW 50 – NW 100  
mit Flanschanschluss



- geräuscharm
- hohe Leistung
- grosser Wohnkomfort
- Modelle mit konstantem Enddruck
- rationelle Form
- Qualität;

Bronze-Legierung  
Sitz und Filter  
in nichtrostendem  
Chrom-Nickelstahl

Verlangen Sie bitte  
unsere ausführliche  
Dokumentation

Durch das Wasserwerk  
der Stadt Zürich  
geprüft und zugelassen

## Gemeinschafts- Nussbaum

R. Nussbaum & Co. AG  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik



4600 Olten 1  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon Ø 062 21 33 33

8045 Zürich  
Eichstrasse 23  
Telefon 051 35 33 93

4000 Basel  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061 32 96 06

1000 Lausanne  
12, chemin des Avelines  
Telefon 021 25 61 47

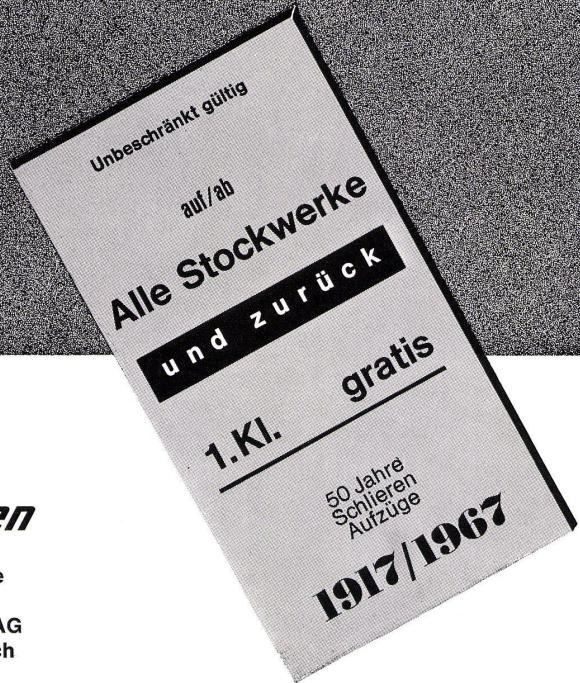
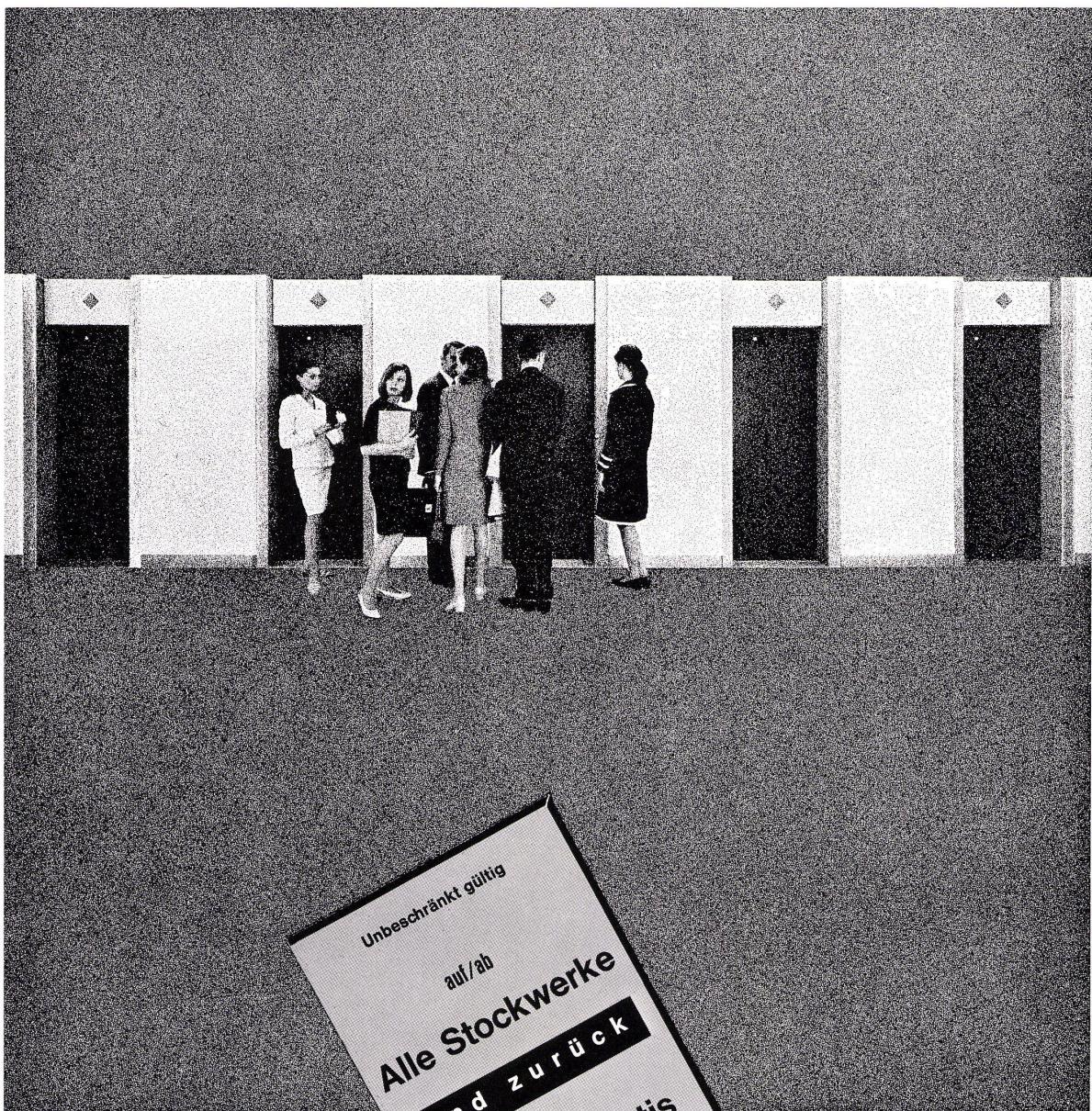
## Produktion Kugler

Kugler  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik SA



1211 Genf 8  
La Jonction  
Telefon 022 24 72 35

8031 Zürich  
Josefstrasse 129  
Telefon 051 44 51 11



*Schlieren*

Schweizerische  
Wagons- und  
Aufzügefahrik AG  
Schlieren-Zürich

**Schlieren-Personenaufzüge**

# Gehen Sie auf sicher, wenn es um die Heizung und Warmwasserbereitung geht. Beim Hoval-Kessel wird die Sicherheit mitgeliefert

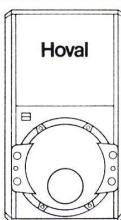
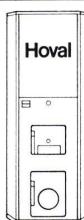
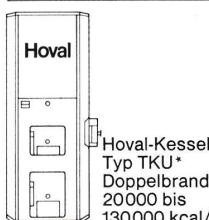
Eine Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlage muss Ihnen ein Leben lang jeden Tag Komfort bieten. Sie gehört deshalb zu den wichtigsten Anschaffungen in jedem Haus. Zu den Anschaffungen, auf die man sich jederzeit verlassen will. Darum legt Hoval nicht nur grossen Wert auf

die Qualität der Konstruktion, sondern pflegt auch den Kundendienst. Das bedeutet für Sie, dass Ihre Anlage einwandfrei läuft und dass sie Ihnen – jederzeit – den uneingeschränkten Hoval-Komfort bietet: Sparsame Heizung und unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten.

Ob Sie Öl, Gas oder feste Brennstoffe verfeuern, es lohnt sich für Sie, dem Hoval-Kessel den Vorzug zu geben. Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Schulen und Gewerbebetriebe, für Neubauten und für die Modernisierung bestehender Häuser. Verlangen Sie kostenlos nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG,  
Feldmeilen  
Telefon 051 731282  
Basel Bern Lausanne  
Lugano

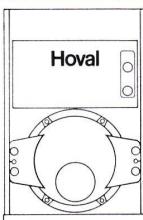
Verkauf und Service auch in Deutschland (Krupp-Kessel) Oesterreich, Benelux, England, Frankreich, Italien



Hoval-Kessel  
Typ TKO-R  
Hochleistungskessel  
65000 bis  
200000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TG  
Gaskessel  
14000 bis  
30000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TKD-R  
Hochleistungskessel  
225000 bis  
6 Mio kcal/h

\* Auch für Schwimmbecken-  
heizungen erhältlich

# Hoval

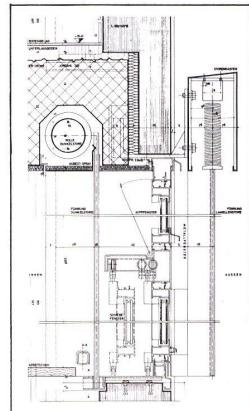
Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser

Besuchen Sie uns an der Olma, Halle 2, Stand 209

St.-Alban-Schulhaus  
Mädchen-Realschule/Turnhalle  
Engelgasse, Basel  
Architekt:  
Walter Wurster, BSA/SIA  
Bernoullistrasse 20  
Basel  
Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

Die Vielseitigkeit des SCHENKER-Storenprogrammes erlaubt Ihnen mehr Spielraum in der Fassadengestaltung.  
Unsere sturmsicheren Raffstoren zum Beispiel gibt es in zwei Ausführungen. Sie können wählen: 80 mm oder 58 mm breite Lamellen — je nach der Rasterwirkung, die Sie wünschen.  
Auf der Rückseite dieses Blattes sehen Sie einige Beispiele.

Emil Schenker AG, 5012 Schönenwerd, Telefon 064/41 2031

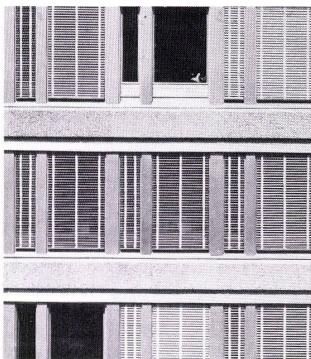
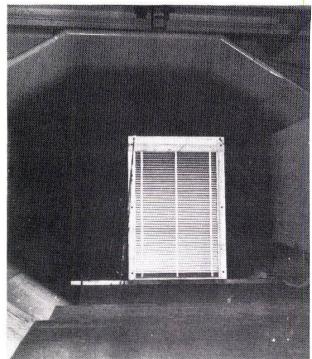


**Schenker**Storen

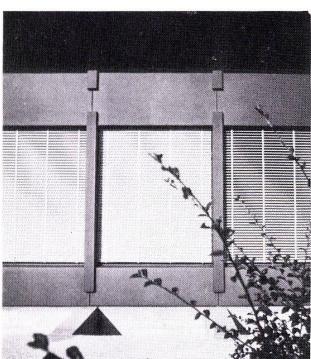
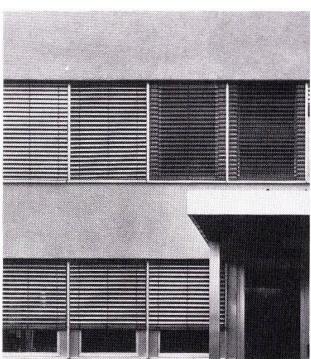


Seit über  
10 Jahren  
fabrizieren wir  
sturmsichere  
Raffstoren...

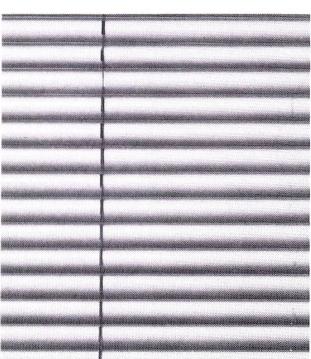
...schon 1961  
sind diese im  
grossen Wind-  
kanal der  
Flugzeugwerke  
Emmen  
hart getestet  
worden



Inzwischen  
hat die Praxis  
getestet. – Die  
sturmsicheren  
SCHENKER-  
Raffstoren  
haben gut  
abgeschnitten



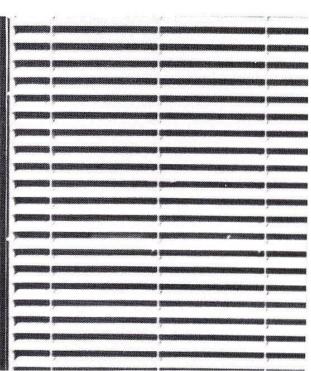
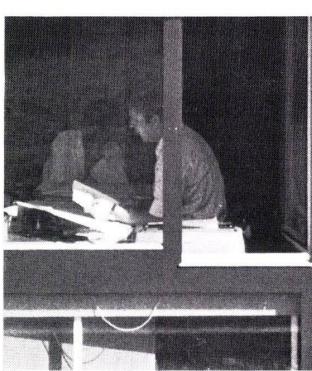
Deshalb  
haben wir ein  
Plus  
in Sachen  
Erfahrung



und noch  
etwas...

SCHENKER-Raffstoren gibt es in  
drei verschiedenen Lamellen-  
breiten:  
80mm, randgebördelt,  
sturmsicher!  
58mm, randgebördelt,  
sturmsicher!  
50mm, flexibel

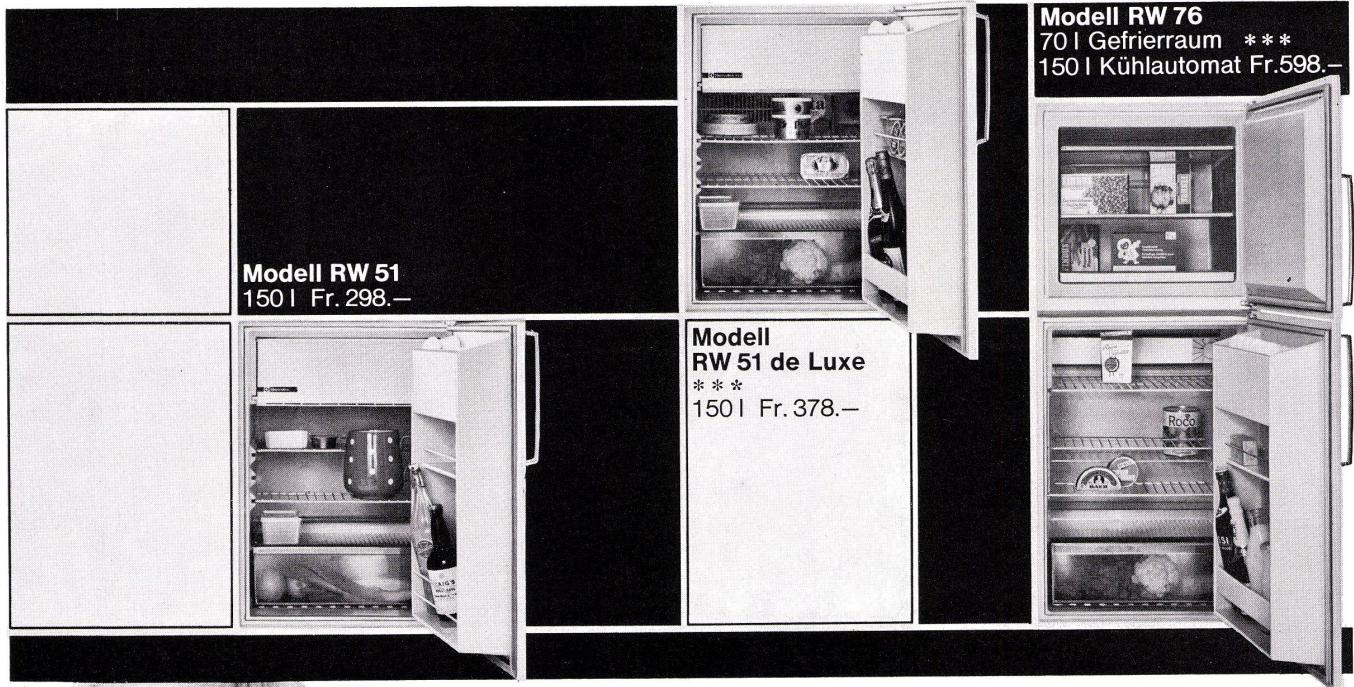
Wenn Sie Ihre nächste Fassade  
gestalten, so denken Sie an die  
drei Rastermöglichkeiten mit  
SCHENKER-Raffstoren.



***Schenker* Raffstoren**

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd  
Telefon 064 412031

Vertretungen in:  
Basel Bern Biel Chur Fribourg  
Geneve Lausanne Locarno  
Lugano Luzern Neuchâtel  
St.Gallen Sion Solothurn  
Winterthur und Zürich



**Modell RW 51**  
150 l Fr. 298.—

**Modell  
RW 51 de Luxe**  
\*\*\*  
150 l Fr. 378.—

**Modell RW 76**  
70 l Gefrierraum \*\*\*  
150 l Kühlautomat Fr. 598.—



Wählen Sie Kühlkomfort  
für die Zukunft  
und für Ihr Wohlbefinden

Problemlos einbaubar  
in die Schweizer Normküchen.

Dank neuer Isolationstechnik können Sie jetzt überall in der Schweizer Normküche einen mindestens 150 l grossen Electrolux plazieren. Und mehr Komfort bietet Electrolux auch. Die Kühlräume der Modelle RW51 de Luxe und RW76 tauen nämlich vollautomatisch ab.

Electrolux bietet wirkliche Wahl. Weitere 7 Kühl- und Gefriergeräte können Sie frontbündig einbauen.

 **Electrolux**

Pioniere in Kältetechnik  
8021 Zürich, Badenerstr. 587, Tel. 051/522200

**Gutschein**

Senden Sie mir unverbindlich  
die Electrolux-Dokumentation  
für Einbau-Kühlschränke.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**19** JAGOSPA~~N~~ Industrie 187 x 526

**16** Okoumé JAGO 182 x 525

**19** Limba JAGO 182 x 525

**22** JAGOSPA~~N~~ furniert 182 x 525

**30** JAGO normal 187 x 526

**25** JAGO normal 187 x 525

Jago-Werke  
Jacques Goldinger AG  
Tischler- und Spanplattenfabrik  
8272 Ermatingen  
Telefon 072 61213

**16** Limba JAGO 182 x 525

**22** JAGOSPA~~N~~ normal 187 x 526

**16** JAGOSPA~~N~~ furniert Limba 182 x 525

**25** Okoumé JAGO 182 x 525

**25** Limba JAGO 182 x 525

**16** JAGOSPA~~N~~ furniert Limba 260 x 182

**22** Limba JAGO 182 x 525

**16** JAGO SPAN normal 187 x 526

**13** JAGOSPA~~N~~ Industrie 187 x 526

**13** Limba JAGO 182 x 525

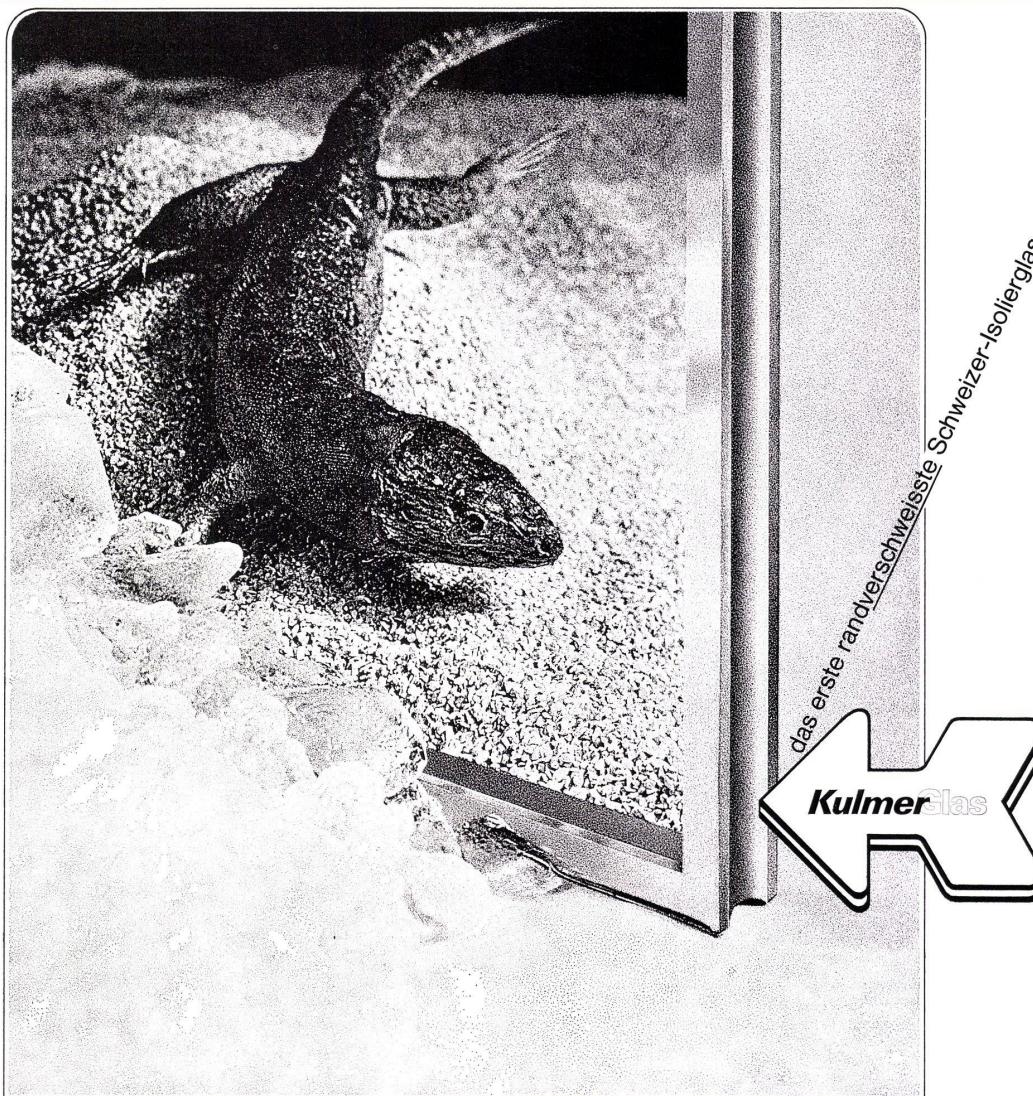


# Wer garantiert für Möbel 3 Jahre? Nur wer's kann!

SEM — der Schweizerische Engros-Möbel-fabrikantenverband — kann's. Weil SEM-Möbel-fabrikanten hervorragende Arbeit leisten! Vorzügliches Material fach- und funktionsgerecht verarbeiten. Das SEM-Signet an einem Möbel-stück garantiert dem Käufer ungetrübte Freude

am echten Schweizer Fabrikat.

Kaufen Sie darum Möbel nur noch mit Garantie. Mit der 3-jährigen SEM-Qualitäts-Garantie. Möbel mit dem SEM-Signet finden Sie im Möbel-Fachgeschäft.



# KulmerGlas

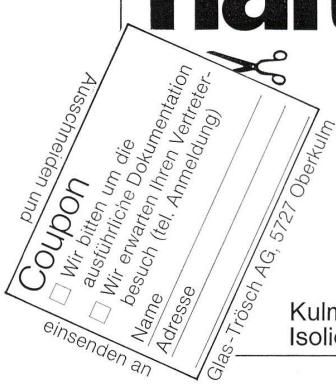
## hält Kälte → fern

dank dem Polster an getrockneter Luft zwischen den hermetisch randverschweissten Scheiben.

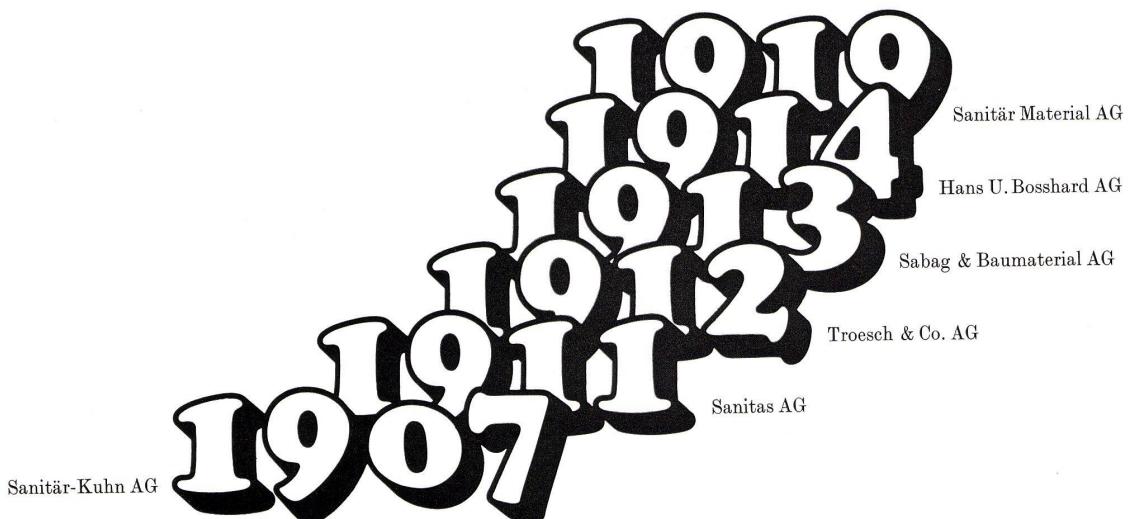
Das bedeutet:

einwandfreie Isolation,  
Einsparung an Heizkosten,  
gesünderes, behaglicheres Wohnen  
und Arbeiten, beschlagfreies Inneres –  
kein Reinigen zwischen den Scheiben!

Kulmer Glas – das erste schweizerische randverschweisste  
Isolierglas mit langjähriger Garantie.



Hersteller: Glas-Trösch AG, 5727 Oberkulm



## ... alte Zöpfe?

**C**igentlich sind wir recht stolz darauf. Denn es ist schon so: unsere Pionier- und Gründerjahre liegen eine ganze Weile zurück in einer Zeit, als das Stehpult noch vertrauter war als die Badewanne. Unsere ersten Prinzipale versuchten – mit Erfolg, wie man inzwischen weiß – Waschschüsseln gegen Wasch- tische auszutauschen, arbeiteten

mit Hanf und massivem Blei (der Gedanke an Kunststoff hätte diesen ehrbaren Klempnermeistern den Magen umgedreht), und von solidem Gusseisen hielten sie bedeutend mehr als von Kundendienst.

Was sie nicht daran hinderte, schon damals «illustrierte Mittheilungen» an ihre Kundenschaft zu verteilen.

Ja ja, alte Zöpfe! Aber diese 338 Jahre Erfahrung bilden eigentlich eine recht gute Basis für unsere neue Informationsreihe, die wir mit dem Sanitär Team Katalog und der Sanitär Team Preisliste begonnen haben.

Unsere geschäftsführenden Direktoren (ihr Durchschnittsalter beträgt knappe 45 Jahre, und Zöpfe tragen sie nicht) zeigten mit diesem Teamwork nicht weniger

Risikofreude als ihre Vorgänger, auch wenn sie sich heute vielleicht mehr mit Rationalisierung, Marktanalysen und elektronischer Datenverarbeitung beschäftigen als mit Hanf und Blei. Damit wir unseren Kunden mehr bieten können. Aktuelle Information zum Beispiel. Damit guter Rat nie teuer wird.

Denn informierte Kunden sind unsere besten Kunden.

## 'team

Hans U. Bosshard AG  
Sanitär-Kuhn AG  
Sanitas AG  
Troesch & Co. AG  
Sanitär Material AG  
Sabag & Baumaterial AG

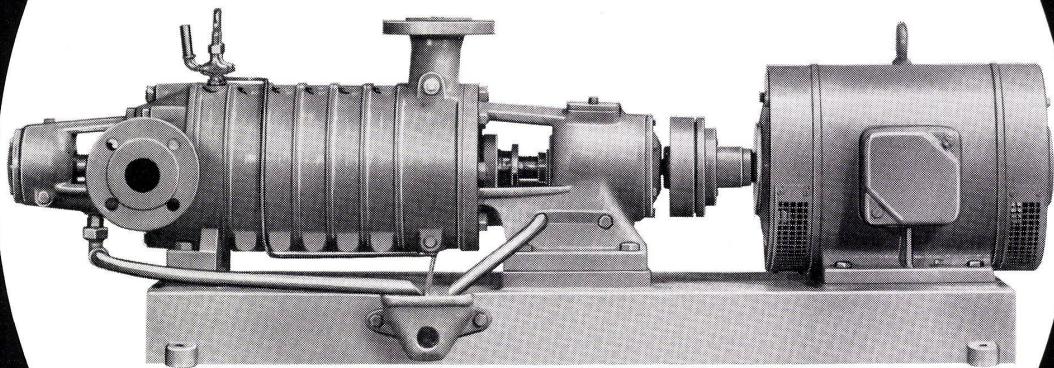
# Bieri Pumpen

**Pumpen aller Art  
und jeder Grösse.  
Hoch- und Niederdruck-  
Zentrifugalpumpen  
Fäkalien- und  
Abwasserpumpen**

**Vollautomatische  
Hauswasserpumpen  
Unterwasserpumpen**

**Service für  
die ganze Schweiz**

**Bieri Pumpenbau AG  
3110 Münsingen  
Telefon 031 920505**



**Hochdruck-  
Zentrifugalpumpen**

# So oder so! Normalfälle oder Spezialfälle sind NOVOPAN Fälle!

Zwar «tut» es da und dort auch irgendeine Spanplatte.  
Vielfach eignen sich aber nur NOVOPAN-Spanplatten.

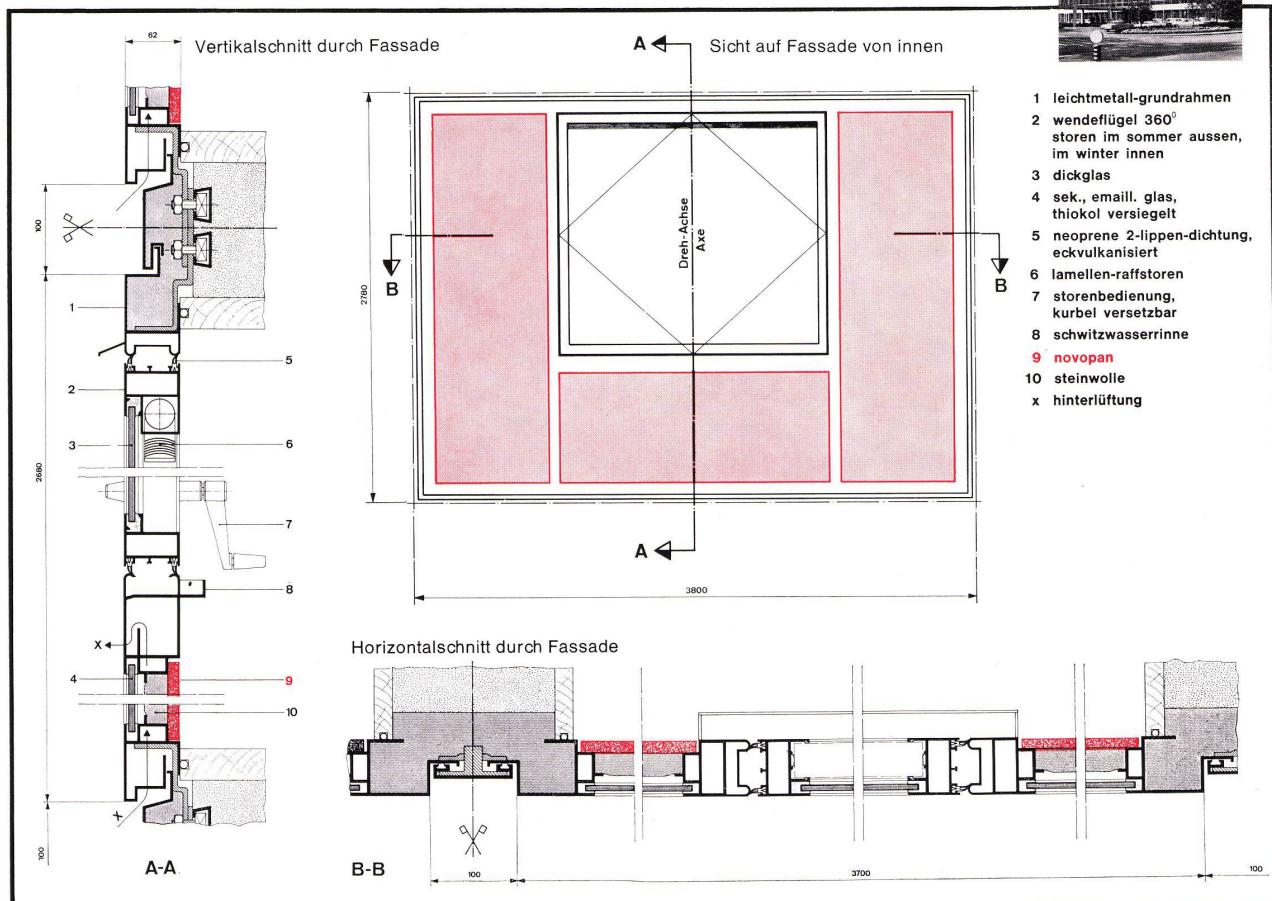
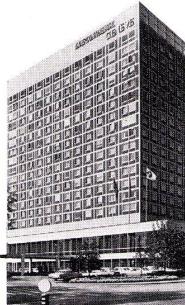
# NOVOPAN

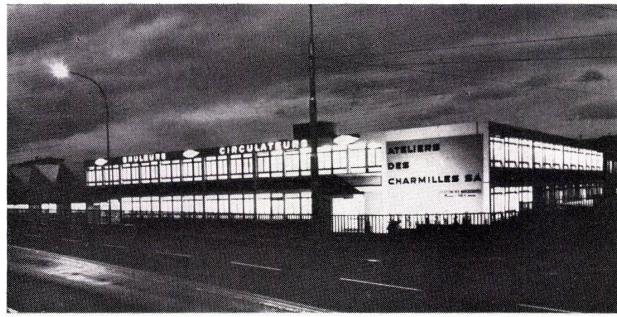
NOVOPAN – bestes Stehvermögen  
NOVOPAN – dämmt Schall und Lärm  
NOVOPAN – isoliert gegen Kälte und Wärme  
NOVOPAN – ist feuerhemmend  
NOVOPAN – technischer Beratungsdienst  
NOVOPAN – instruktive Verarbeitungsblätter

NOVOPAN AG 5313 Klingnau ☎ 056/45 27 71

Über 3000 m<sup>2</sup> NOVOPAN als  
innere Fassadenverkleidung

Hotel Intercontinental, Genève  
Architekten: Addor + Juillard, Genève  
Konstruktion: Hirsch-Metallbau, Biel





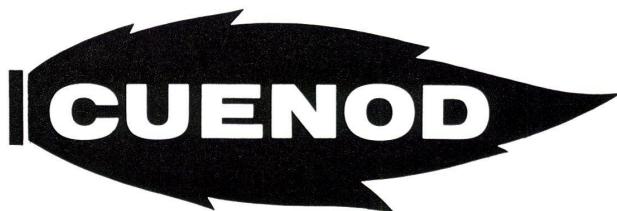
Ansicht unseres Werkes in Châtelaine-Genf,  
dessen Vergrösserung und Neueinrichtung  
bald beendet ist.

CUENOD seit 1896 immer an der Spitze des Fortschrittes



**Neu!**

Neue Typenreihe der Umwälzpumpen  
Type T für Zentralheizungen.  
Einheitliche Ausführung bis zu  
einem Druck von 12 m Wassersäule.  
Schöne und moderne Form.  
Erprobte und robuste Konstruktion.



Oel- und Gasbrenner für jeden  
Verwendungszweck von 15.000 bis 9.000.000 kcal/h.

Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

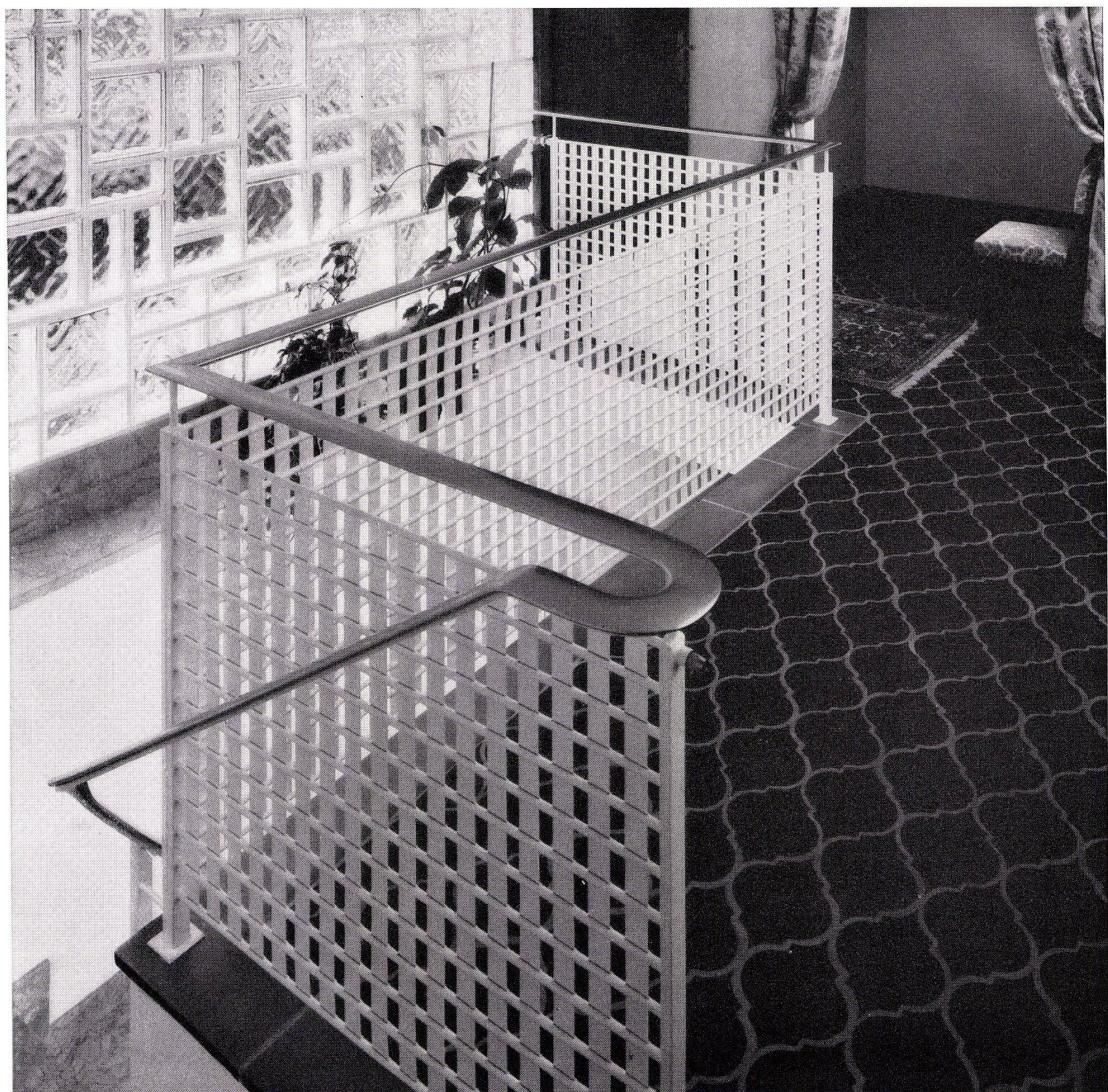
Verkaufsbüros: Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich.  
Service-Stationen in der ganzen Schweiz

Äußerst originelle Idee: indem das Runtal-Heizgitter den leeren Raum unter dem Handlauf ausfüllt, ersetzt es auf elegante Weise das Treppengeländer. Die Anbringung des Heizkörpers inmitten der Gesamtheit von Treppe und Vorhalle sichert eine sehr angenehme Wärmeverteilung.

**Das Heizgitter wurde von der Jury der ersten Schweizerischen Biennale für industrielle Formgebung, DYBS 69, in Yverdon ausgewählt.**

Einfamilienhaus, Ennetbürgen/NW  
Architekt: Architekturbüro Paul Wolfisberg, Horw/LU

Aufnahme: Raoul Heeb, Luzern



**das Heizgitter,  
eine Neuheit  
von**

**Runtal**

Heizplatten, Konvektoren, Radiatoren, Heizgitter  
Schweizer Patent und Fabrikat

Verkaufsbüros: 2000 Neuchâtel  
8032 Zürich 7  
9500 Wil SG

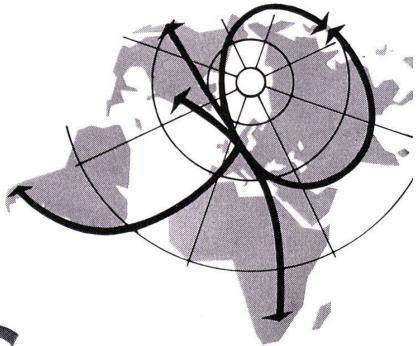
Route des Falaises 7 Telephon 038 592 92  
Hedwigstraße 3 Telephon 051 53 78 78  
Gallusstraße 10 Telephon 073 621 73



SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN, KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

## SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts ... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE

 **SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film



## Der Feuerschutz ist drin in jeder Faser

Leavil, die neue Faser für Heimtextilien, ist gegen Feuer geschützt. Wozu? Um Zimmerbrände (die häufiger vorkommen als der Laie sich's denkt) schon im ersten Anfang zu ersticken. Denn Leavil hat den Feuerwehrmann in sich. Leavil löscht sich selbst, indem es die Flamme nicht aufnimmt. Feuerkeime verglimmen gleich. Dass Leavil den Feuerschutz enthält, ist ein echter Vorteil. Leavil ist nicht

entflammbar. Und die Unbrennbarkeit von Leavil geht nicht auf Kosten anderer guter Eigenschaften. Leavil ist so vielseitig, so weich, so füllig, so pflegeleicht, wie man das von Heim-Synthetics nur erwarten darf. Und als willkommene Dreingabe enthält Leavil den Feuerschutz. Wenn Sie Vorhänge, Decken, Polstermöbel, Teppiche herstellen – wenn Sie Intérieurs gestalten: Schenken

Sie Ihren Kunden den Feuerschutz dazu. Wählen Sie Leavil – aus dem Hause Châtillon.

Châtillon SpA,  
Via Conservatorio  
7-13, Mailand  
In der Schweiz:  
G.V. Ruzio, Zürich,  
Tel. 53 78 38



# wohnen mit zingg-lamprecht

Wir sind überzeugt,  
dass sich auf die Dauer nur das Echte bewährt.  
Ob dieses Echte nun Holz, Wolle, Glas, Leder  
oder (echter) Kunststoff heisst, spielt keine Rolle.  
Wichtig aber ist bei der Wahl eines Materials,  
dass es der Formgebung,  
dem Verwendungszweck und dem Rahmen,  
in den der Gegenstand passen soll, gerecht wird.  
Unsere Einrichtungsarchitekten wissen,  
wie verschiedene Materialien  
am schönsten miteinander kombiniert werden.  
In den Schaufenstern und Ausstellungen  
am Stampfenbachplatz und an der Claridenstrasse 41  
haben sie für Sie einige Variationen zum Thema  
»wohnen mit Zingg-Lamprecht« dargestellt.

Zingg-Lamprecht AG  
Skandinavisch Wohnen  
Zürich am Stampfenbachplatz  
und Claridenstrasse 41 Tel. 051 28 36 52  
Lausanne, 19, Villamont



# wie isolieren Sie Zweischalen- Mauerwerk?

Mit Mineralalfaser-Platten? Gut so!  
Sie verlangen günstigen Isolierwert?  $\lambda = 0,029 \text{ kcal/mh } ^\circ\text{C}$  bei  $0^\circ\text{C}$ !  
Sie wünschen ein hohes Raumgewicht?  
Genügen  $45 \text{ kg/m}^3$ ?  
Wir haben außerdem Platten mit  $70$  und  $100 \text{ kg/m}^3$ .  
Und Stärken ab  $25 \text{ mm}$ .  
Angenehme Verarbeitung. Starke Karton-Verpackung.  
Handliches Format. Prompte Lieferung.

Keine Frage: Sie isolieren Zweischalen-Mauerwerk

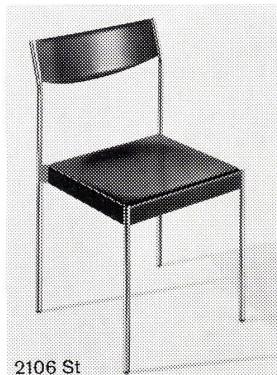
# mit Rockaine-113

Geben Sie uns Konstruktion, Beheizungsart  
und Erstellungsort Ihres Projektes bekannt.  
Wir berechnen Ihnen die wirtschaftliche Isolierstärke.

Lieferung von Rockaine-113 durch den Baumaterialhandel oder durch

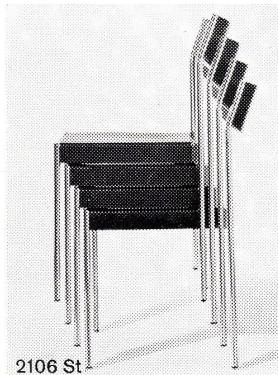
**schneider+co**  
Schneider + Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf  
8401 Winterthur  
Scheideggstrasse 2, Telefon 052 29 1321





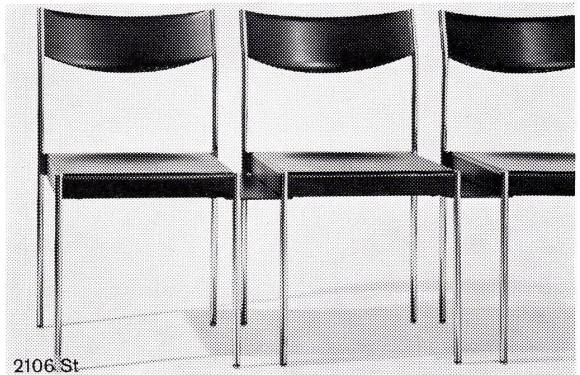
2106 St

Leichter, formschöner und sehr solider Stuhl aus Stahlrohr



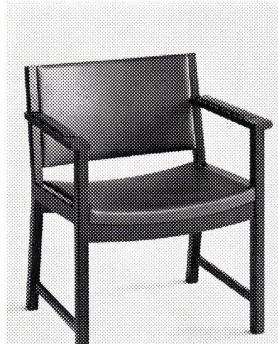
2106 St

Eignet sich vorzüglich als Esszimmerstuhl



2106 St

Zum Stapel- und Reihenstuhl gibt es eine Brettkupplung, die als Ablegefläche dient



Ein Querschnitt aus unserer Stuhlausstellung. Möchten Sie gerne proben-sitzen? Kommen Sie bei uns vorbei. Unser Programm umfasst Stühle (über 100) für den privaten Essraum, die Gemeinschaftsbestuhlung, Arbeits- und Konferenzräume. Die abgebildeten Stühle kosten zwischen Fr. 58.- und Fr. 317.-.

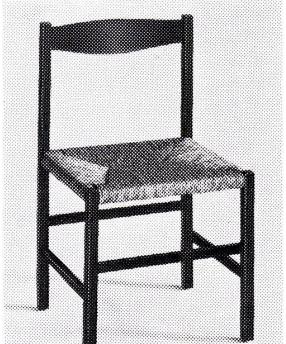
860

Gediegener Eichenstuhl mit braunem Lederpolster



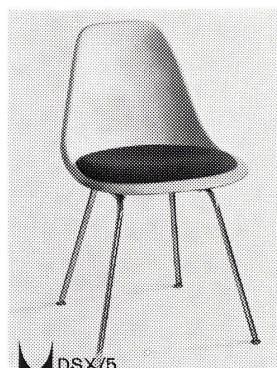
850

Eichenstuhl mit Schnurgeflecht



859

Binsenstuhl, Holz schwarz oder weiss



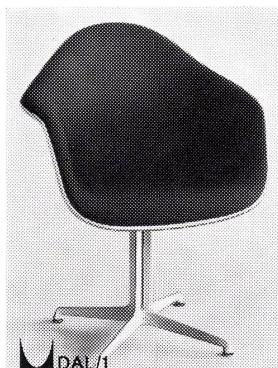
DSX/5

Preisgünstiger Fiberglasstuhl, Design Charles Eames



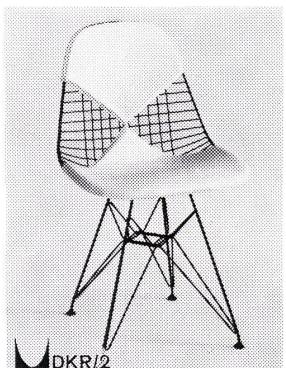
680

Esszimmerstuhl aus der Alu-Gruppe von Charles Eames



DAL/1

Gepolsterter Fiberglassessel. Diverse Untergestelle



DKR/2

Sehr stabiler Drahtstuhl, auch mit Drehsessel

66



815

Korbssessel in Federstahlrohr, lose Kissen



816

Eleganter Stahlrohrsessel mit Lederpolster

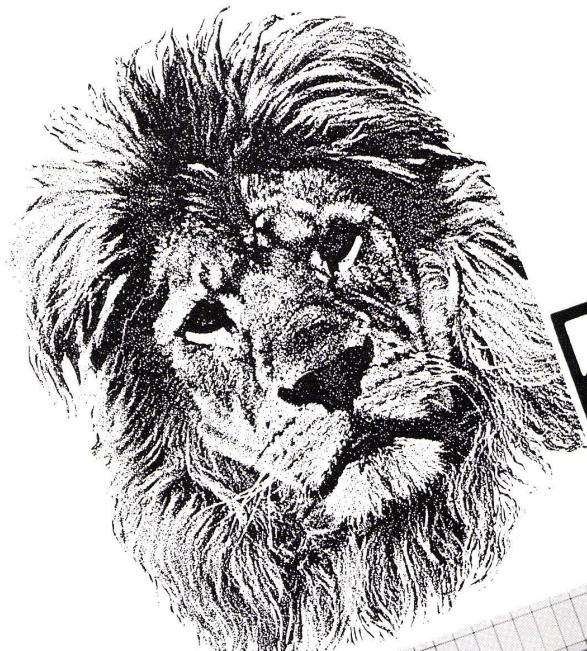


841

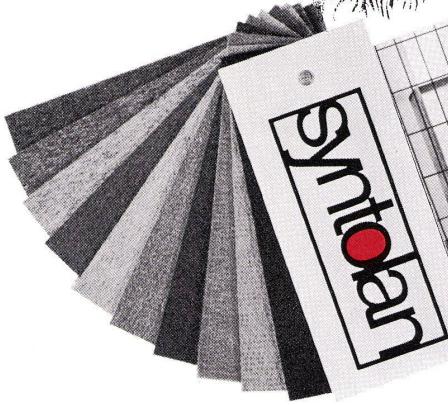
Günstiger bequemer Stapelstuhl aus PVC, kuppelbar

**hugo peters**

Inneneinrichtungen  
Textilien Polsterwerkstatt  
Ausstellung Bellevuehaus  
8001 Zürich Limmatquai 3  
Telefon 051/34 93 95



**syntolan**



Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf Syntolan. Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut Syntolan all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen. Syntolan behagt offensichtlich auch den Löwen.» Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

Syntolan-Steckbrief:  
Lieferbar ab Lager in 10 harmonischen Farben · weich und wohnlich · pflegeleicht · fleckenunempfindlich · wasser- unempfindlich · schallschluckend · abriebfest · druckun- empfindlich · chemikalienfest · motten- und käfersicher · warm · luftdurchlässig · hygienisch · permanent antistatisch ·

SIH-geprüft und empfohlen

Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie unsere Muster-  
kollektion.

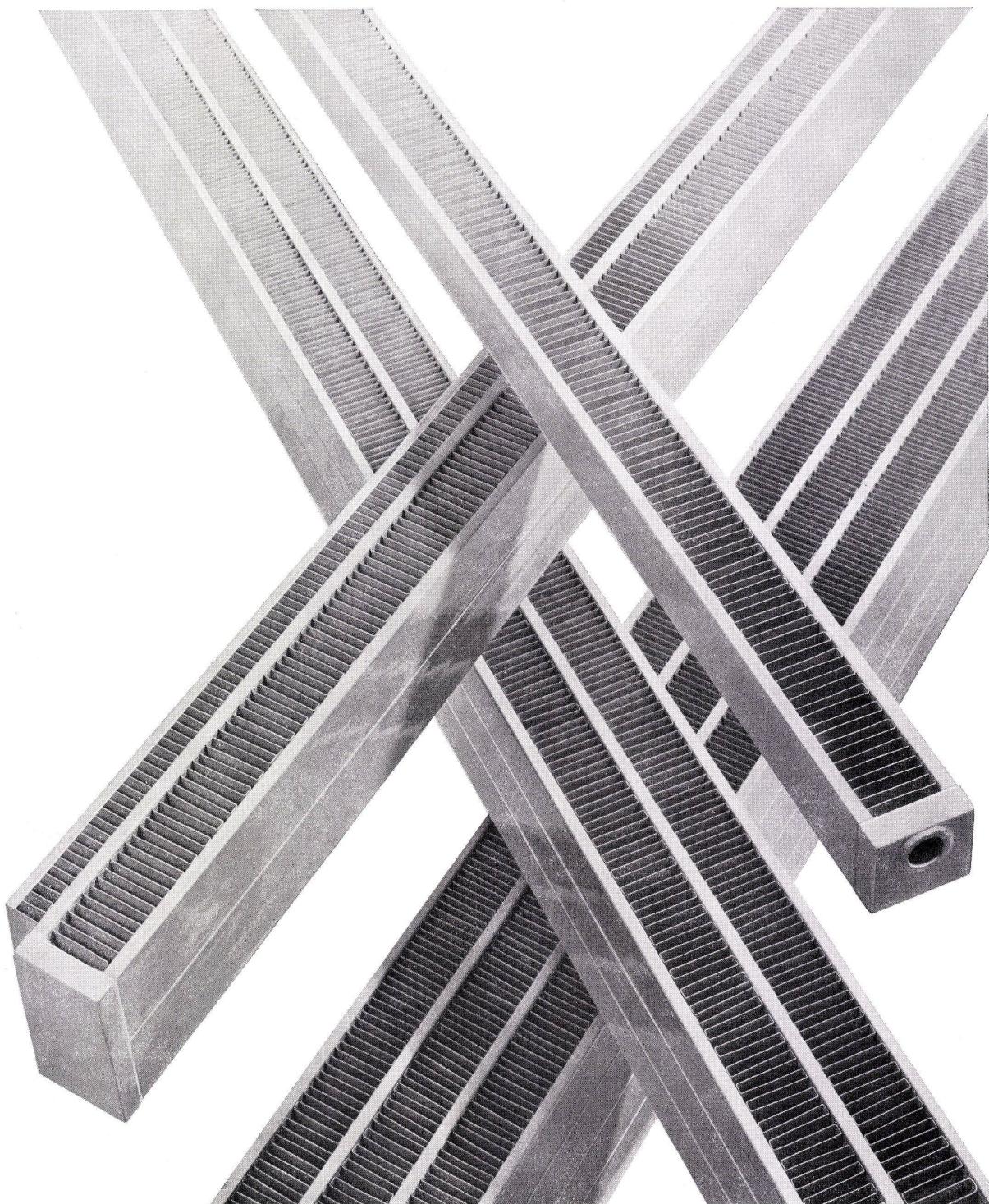
Syntolan, ein Schweizer Qualitätsprodukt,  
revolutionär, international erfolgreich.

**Meyer-Müller**

Stampfenbachstrasse 6 8001 Zürich  
Hauptgasse 35 4500 Solothurn  
Bubenbergplatz 10 3000 Bern  
Tel. 051 34 90 80  
Tel. 065 285 15  
Tel. 031 22 33 11



**Zehnder Konvektoren**



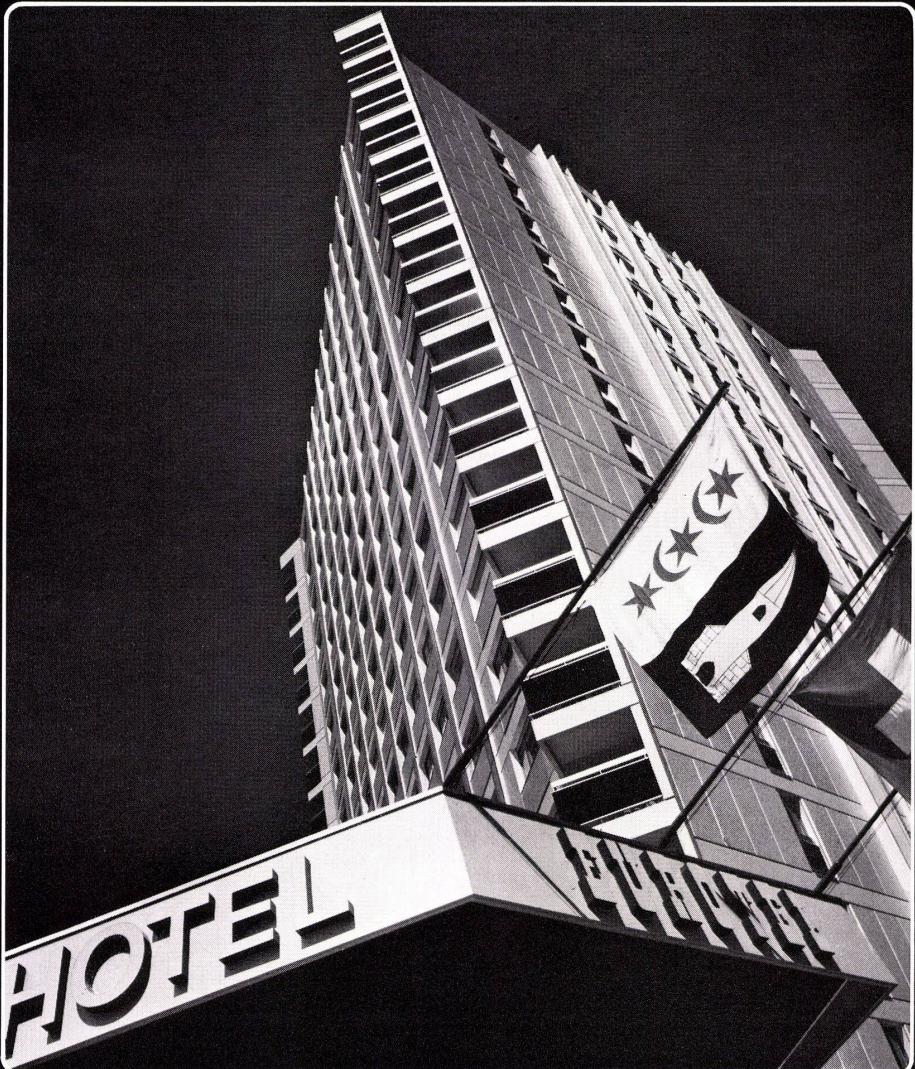
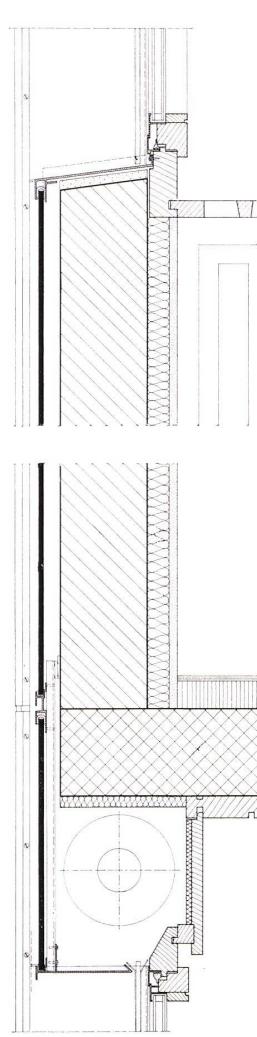
**Ein neues architektonisches Stilelement**

alle Lamellen vollständig geschützt — keine Verletzungsgefahr — Abdeckhauben überflüssig

---

**Gebrüder Zehnder AG Radiatorenfabrik 5722 Gränichen AG Tel. 064 451891**

# Pelichrom für die Fassade



Fassadenverkleidungen mit farbigen Asbestzement-Platten «PELICHROM» sind ein wichtiges architektonisches Element und bilden eine absolut witterfeste Außenhaut.

Am Eurotel in Montreux wurden für Balkon- und Fensterbrüstungen pastellgraue «PELICHROM»-Platten, für die Verkleidung der Jalousiekästen champignonweisse «PELICHROM»-Platten verwendet. **Sie sind witterfest, lichtecht, kratzfest und unbrennbar.** «PELICHROM»-Platten können in 26 Farben und 5 Plattenstärken geliefert werden.

«PELICHROM» ist nicht die einzige Plattenart für Außenverkleidungen, die wir führen.

Ebene Platten «ETERNIT» naturgrau, braun und schwarz, Weisszement-Platten «ETERNIT», Wellplatten und Fassadenschiefer «ETERNIT» in verschiedenen Farben ergänzen das Programm.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

**Eternit®**  
Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte

# Max Bill: Robert Maillart, Brücken und Konstruktionen

**Neue Bücher  
im**

**Verlag für  
Architektur  
Artemis  
Zürich und  
Stuttgart**

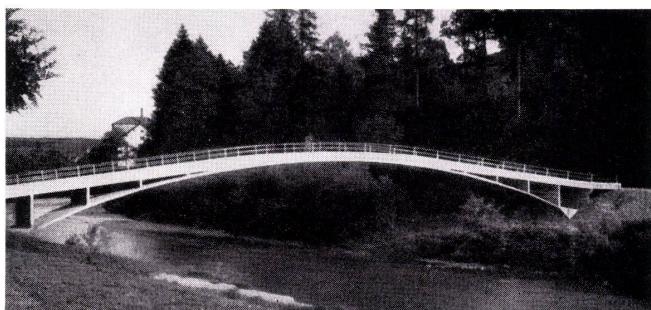
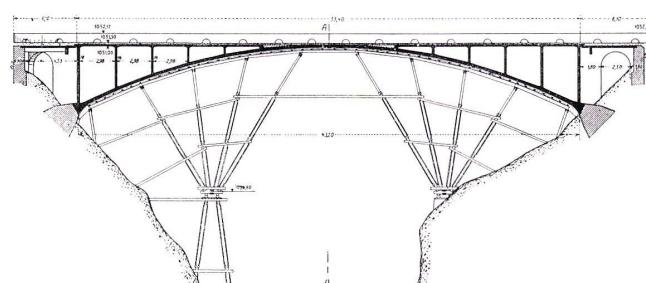
Das Buch bringt das Werk Robert Maillarts, des genialen Schweizer Bauingenieurs (1872–1940), zur eingehenden Darstellung.

Seit 1949, als die erste Auflage dieses Buches erschien, hat sich Robert Maillart in der internationalen Fachwelt immer mehr als Pionier des modernen Stahlbetonbaus durchgesetzt. Das Interesse, das nach 20 Jahren Weiterentwicklung der Konstruktionsmethoden den Namen Maillart immer wieder ins Zentrum der Fachdiskussion führt, macht ihn zum «Klassiker» des Brückenbaus in unserem Jahrhundert.

Während 40 Jahren hat Robert Maillart 40 Stahlbetonbrücken gebaut. Alle sind erkennbar und für den zukünftigen Brückenbau durch die Ökonomie der Mittel, die konstruktive Kraft und das harmonische Gleichgewicht wegleitend geworden. Das materialsparende Konstruktionsprinzip Maillarts sichert nicht nur wirtschaftliche Vorteile, sondern ermöglicht gleichzeitig auch eine Eleganz der Bauform, die stets an ein Kunstwerk erinnert. Im optimalen Zusammenführen von technischen, wirtschaftlichen und ästhetischen Elementen ist Maillart unübertroffen und maßgebend.

Die Praxis der Eisenbetonkonstruktion hat sich mit großen Schritten in der Richtung zur Vorspanntechnik entwickelt. Neue Methoden führen zu neuen Ergebnissen. Die Leistung des Gestalters Maillart begegnet aber weiterhin wachsendem Interesse. Sie sichert seinem Werk einen bleibenden Wert.

3. Auflage, 184 Seiten mit 260 Abbildungen, Texte deutsch, französisch, englisch. Leinen SFr./DM 48.—.  
Amerikanische Ausgabe: Praeger Publishers Inc., New York.  
Englische Ausgabe: The Pall Mall Press Ltd., London.



Im Ausland vertreten durch:  
Karl Krämer Verlag, Stuttgart, für Deutschland  
Weber S. A. d'Editions, Genf, für Frankreich,  
Luxemburg, Holland, Skandinavien, Italien und  
Griechenland

# Architektur- führer Schweiz

# Thomas Schmid und Carlo Testa: Bauen mit Systemen

Der Katalog führt etwa 800 Bauten – Schulen, Kirchen, Krankenhäuser, Industrie- und Verwaltungsbauten, Wohnsiedlungen, Sportanlagen, Theater, Hotels, Brücken – seit den dreißiger Jahren, besonders aber die Architektur der letzten zwanzig Jahre auf; davon werden 280 Werke durch Fotos und Pläne mit einer summarischen Charakterisierung und den wesentlichen Daten dargestellt. Die Aufteilung in sieben Regionen erleichtert den Gesamtüberblick und ermöglicht dem Besucher das rasche Auffinden der Bauwerke. Die Einleitung behandelt architekturhistorische Zusammenhänge und Besonderheiten der schweizerischen Verhältnisse. Im Anhang findet der Benutzer ein Verzeichnis der etwa 530 Architekten, die in diesem Katalog vertreten sind, sowie ein Register der Bauten nach Kategorien geordnet.

Herausgegeben von Hans Girsberger und Florian Adler, unter Mitwirkung des Bundes Schweizer Architekten (BSA). Einführung von Franz Füeg. Texte deutsch, französisch, englisch. 208 Seiten mit 7 Routenplänen und rund 600 Abbildungen. Taschenbuchformat, broschiert SFr./DM 19.80.

**440** Lehrerinnenseminar Bernarda, Menzingen ZG 1955–1958

Brütsch, Stadler, Hafner, Wiederkehr, Zug

**441** Terrassenhäuser im Himmelrich, Baar ZG

1965/66  
Hans-Peter Ammann, Zug

**Das Ausbildungszentrum für Lehrerinnen und Kindergartenlehrerinnen des Institutes Menzingen** und der aussichtsreichen Bergterrasse nördlich des Dorfes Menzingen. Die Anlage gliedert sich, vom Besucher klar erkennbar, in den sechsgeschossigen Wohntrakt, den Verbindungstrakt mit Haupteingang und Speisesaal, den flach in die gegebenen Geländestufen gelegten Schultrakt, die Turnhalle und den die Eingangszone akzentuierenden Blockkörper der Kirche. Dies ist mit dem freistehenden Alter im Innern der Bestuhlung, vom liturgischen Gesichtspunkt her, bemerkenswert.

**L'école d'institutrices et de jardinières d'enfants** de l'institut de Menzingen se trouve sur un plateau au nord du village avec une belle vue sur la région. Le visiteur retrouve aisément les dispositions générales: l'habitation sur six niveaux, l'aile contenant l'entrée et la salle à manger, l'aile des classes, assez basse et s'adaptant à la pente, la salle de gymnastique et la nef de l'église qui domine l'entrée. A noter l'autel placé au milieu des sièges, particularité découlant de la liturgie.

**The training centre for women teachers**, north of the village, commands a beautiful view. The complex consists of a six-story dormitory wing; the connecting entrance wing and dining hall, the classroom wing; the gymnasium; and the church which accentuates the entrance zone. The church is remarkable from the liturgical point of view for the altar in the midst of the pews.

**Terrassenhäuser im Himmelrich**, östlich von Baar, an einem aussichtsreichen Hügelgrat, von der Agerstraße her erreichbar. Fünf Einfamilienhäuser à 5½ Zimmer, zwei à 4½ Zimmer. Alle mit variablen Grundrissen, gedeckter Zugangstreppe und Vorplatz. Waschküche und Luftschutzkeller ebenerdig. Gegen Nordwinde geschützte Terrasse mit Pflanzenbecken. Im Erdgeschoss Garagen und Einstellräume, im sechsten Obergeschoss Heizzentrale. Sichtbalkensteile mit dunkler Rohbausteinäusführung.

**Maisons en terrasses**: A l'est de Baar, au «Himmelrich», sur un site accessible par la route d'Ageri, avec une belle vue. Cinq maisons à 5½ pièces, deux à 4½ pièces. Toutes les maisons avec plan variable, escalier couvert et place. Les buanderies et les abris de plain-pied. Terrasses abritées de la bise, bacs à fleurs. Au rez-de-chaussée, les garages et les dépôts; au sixième étage, la chufferie centrale. Ossature en béton brut.

**Terraced houses**: Situated east of Baar, access by the Ager road, on a ridge providing an excellent view. The scheme comprises five houses with 5½ rooms each, two with 4½ rooms. Plans are variable, a covered flight of steps and forecourt are provided. Laundry and air-raid shelter at ground level. Terrace with planted troughs protected against north winds. Garages and storage at ground level, heating plant on the sixth floor. Exposed concrete framework with an infill of dark stone.

In den nächsten 30 Jahren wird die Menschheit von gegenwärtig 4 Milliarden auf 6,5 Milliarden anwachsen. Das bedeutet, daß bis zum Jahre 2000 das vorhandene Baupotential um ein Vielfaches gesteigert werden muß. Die herkömmlichen Bauweisen genügen dazu nicht mehr.

Der Übergang zum industriellen Bauen stellt die Fachwelt vor Probleme, die weit über den traditionellen Bereich der Architektur und des Städtebaus hinausgehen und die in diesem Buch anhand der heute in verschiedenen Ländern entwickelten Bausysteme dargestellt werden. Ein umfassender Systemkatalog gibt detaillierte Auskunft über die Entwicklung der Vorfabrikation in Deutschland, Dänemark, England, Frankreich, Holland, Italien, Marokko, Mexiko, der Schweiz, der Sowjetunion und den USA. Es ist ein Lehrbuch für alle jene, die sich mit der Zukunft des Bauens im weitesten Sinne beschäftigen.

240 Seiten mit 334 Photos, 76 Plänen und Skizzen, mit Bibliographie und Begriffskatalog. Einführung von Walter Meyer-Bohe. Texte deutsch, französisch und englisch. Leinen SFr./DM 68.—.

Amerikanische Ausgabe: Praeger Publishers Inc., New York. Englische Ausgabe: The Pall Mall Press Ltd., London.

127

Zug



## Rahmenlösung

Ein Fensterrahmen aus Hostalit Z ist der beste Rahmen für gute Aussichten. Mit seinen vielen Vorteilen – frost- und rostbeständig, immun gegen Hitze und Kälte, durchgefärbt, wasserabstossend, total wartungsfrei – fällt ein Fensterrahmen aus Hostalit Z direkt aus dem Rahmen.

Wenn Sie mehr über Hostalit Z wissen wollen, schreiben Sie uns: Plüss-Stauffer AG, Abteilung Kunststoffe, 4665 Oftringen, Tel. 062/4124 24. Vertretung der Farbwerke Hoechst AG, Frankfurt a/Main

**Hostalit Z**

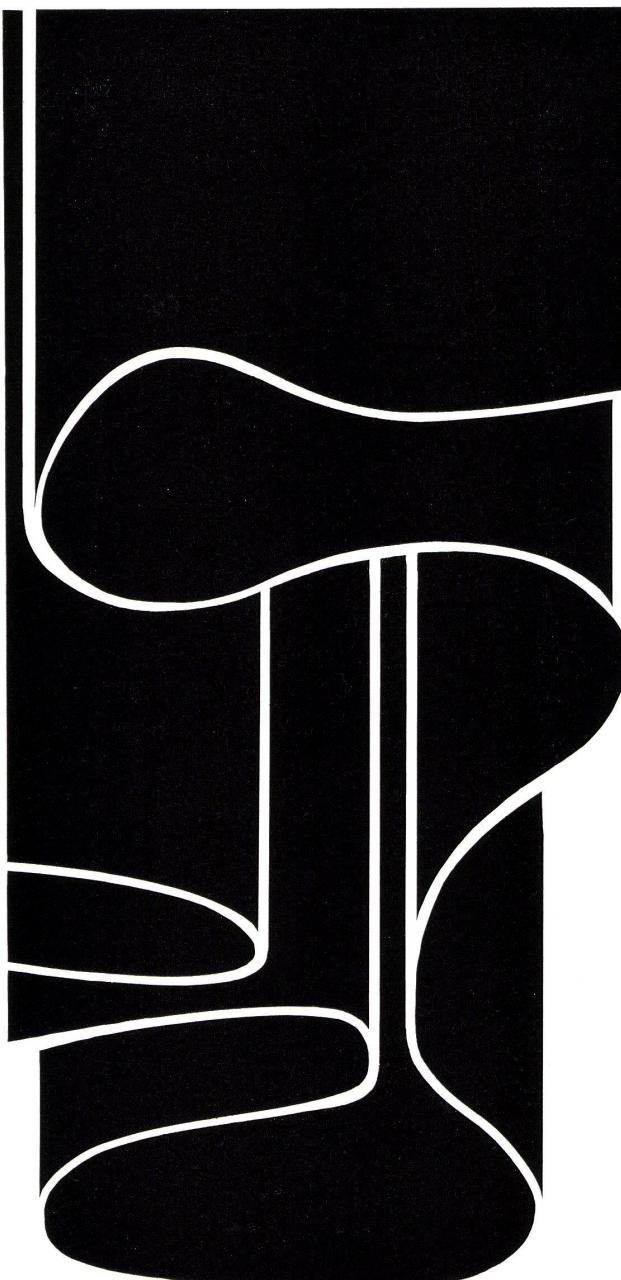
**Hostalit Z – ein Kunststoff von Hoechst**

K 2416/CH

Für den Fachmann: Hoechst verfügt über eine ganze Anzahl Anregungen für das Bauen mit Kunststoffen. Einige Beispiele: Vollkunststoff- und Verbundrahmen aus Hostalit Z für Fenster von Büro-, Kommunal- und

Privatbauten. Zweiflügige Fensterrahmen, die sich bei Altbausanierungen bewährt haben. Wand- und Deckenverkleidungen aus Hostalit Z in den verschiedensten Formen und mit geringem Gewicht; gut geeignet für die

Modernisierung von Altbauräumen. Kälteschlagzähe, korrosionsseichere Dachrinnen aus Hostalit Z; leicht und schnell zu installieren. Schnell zu verlegende Erdgasleitungen mit korrosionssicheren Rohren aus Hostalit Z.



## Gurimur – der strapazierfähige Wandbelag aus Vinyl



Hochhaus III, Pfäffikon SZ

Gurimur ist die Tapezierform von morgen!

Denn der Gurimur Wandbelag aus der zähelastischen Vinylfolie (untrennbar verbunden mit Gewebe- oder Papierunterlage) hält stärkster Beanspruchung stand und genügt höchsten Anforderungen:

Gurimur ist kratz- und scheuerfest, 100% abwaschbar, licht- und farbecht, leicht zu pflegen.

Gurimur Wandbeläge aus Vinyl sind deshalb ideal für Spitäler, Heime, Schulen, öffentliche Gebäude. Gurimur eignet sich aber auch als Wandverkleidung im Wohnungsbau. Gurimur gibt es in über 100 Dessins, Oberflächenstrukturen und Farbtönen und ist direkt verlegbar auf Feinabrieb, Weißputz, Spanplatten und anderen Wandelementen.

Gurimur, der Wandbelag aus Vinyl —  
ein Produkt der

**Gurit AG**  
**8805 Richterswil**  
Tel. 051 76 24 21

Beratung und Verkauf durch den Tapetenfachhandel VST.  
Bitte verlangen Sie Muster und Offerten.





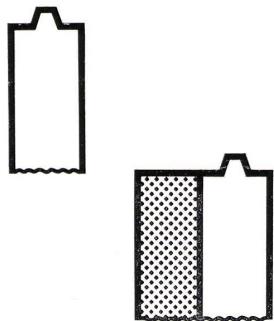
**Dachpappen  
Dach- und Dichtungsbahnen  
Kunststoff-Folien  
Spenglerei-Halbfabrikate  
Isoliermaterialien**

Als Lieferant sämtlicher bei Flachdach-Isolationen und  
plastischen Abdichtungen zum Einsatz gelangenden  
Materialien sind wir mit einem umfassenden Verkaufs-  
programm ausgerüstet. Wir stehen Ihnen zur Beratung  
über Einsatz und Anwendungsbereiche unserer Produkte  
für plastische Bedachungen und Abdichtungen gerne zur  
Verfügung. — Rufen Sie uns an!

**VERBIA**

Tel. 062 21 06 41 Verbia AG 4600 Olten

# Für Verkleidung und Isolation jetzt die ideale Kombination!

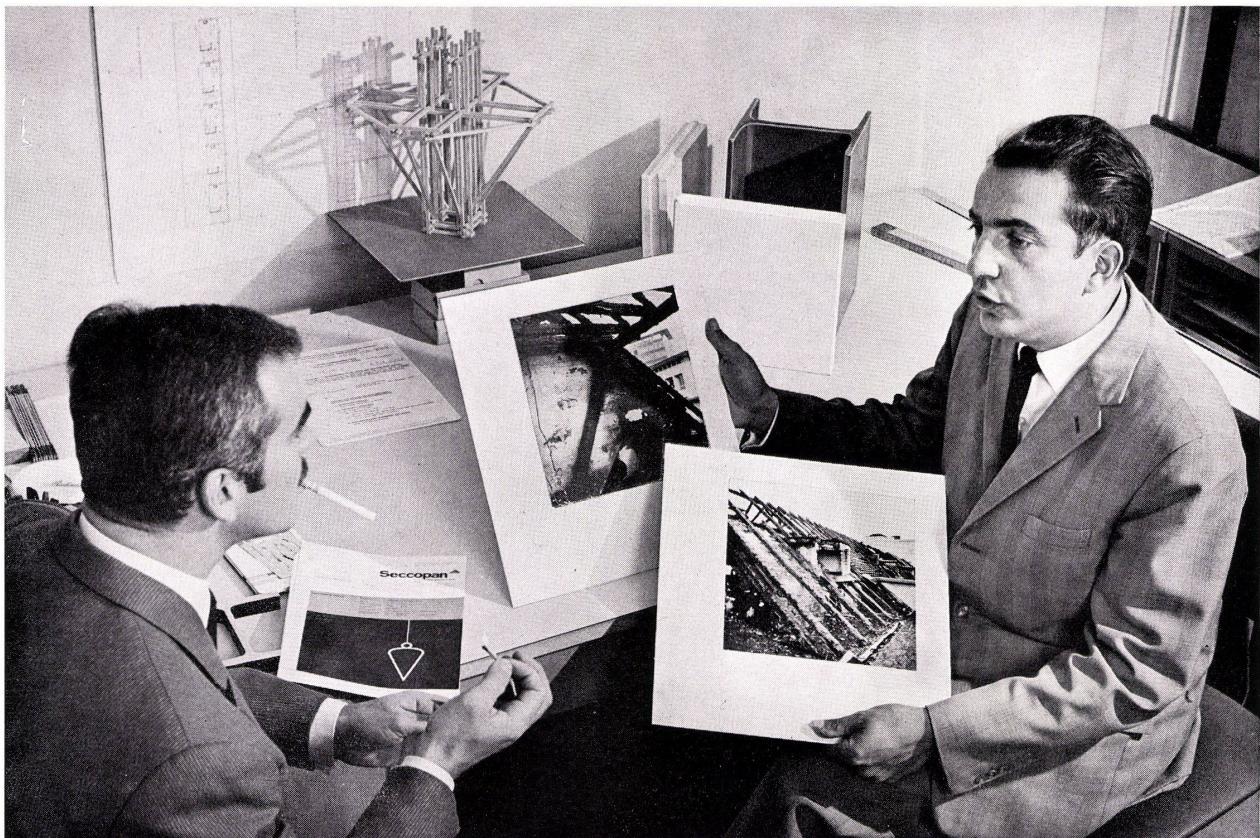


4

Überall, wo wir wohnen und arbeiten, sind Werte vor Feuer zu schützen. In Brandfällen bestehen Baustoffe die schwerste Bewährungsprobe. Das hervorragende Verhalten von Gipsputzen und Gipsbauteilen unter Einwirkung hoher Temperaturen ist allgemein bekannt. Diese wertvolle Eigenschaft ist auch den neuen Seccopan- und Seccopor-Platten für Verkleidungen und thermische Isolationen eigen. Die Prüfung der Feuerwiderstandsfähigkeit der neuen Produkte ergab folgendes Resultat: 2 1/2 cm Gipsteil = «feuerhemmend»; 4 cm Gipsteil = «feuerbeständig». Deshalb haben Sie mit Seccopan und Seccopor einen ausgezeichneten Feuerschutz - wo immer auch Konstruk-

tionen aus Holz oder Eisen durch Ummantelung oder Verkleidung zu schützen sind.

Lassen Sie sich daher unverbindlich über diese Neuheiten informieren, und verlangen Sie unverbindlich die zusammengefasste Dokumentation, damit Sie morgen schon vom Schutz profitieren können. Unser Technischer Dienst berät Sie gerne bei der Lösung Ihrer Probleme und erteilt Ihnen bereitwillig jede gewünschte Auskunft.



## Seccopan Seccopor

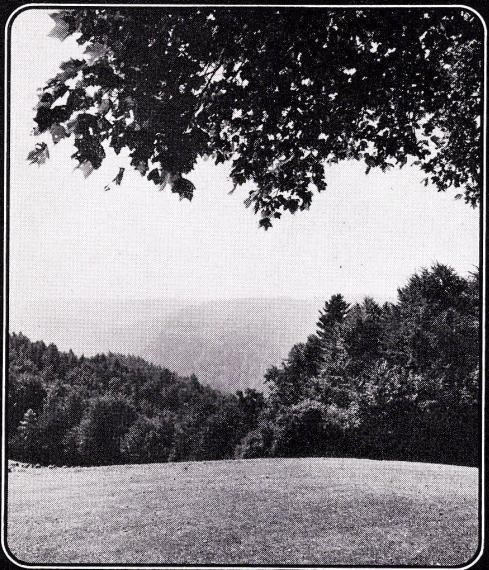
Trockenbauplatte aus Gips

Isolierplatte (Gips + Polystyrol)



Sollten Sie als Fachmann unseren neuen Katalog noch nicht besitzen, so senden wir Ihnen auf Anforderung gerne ein Exemplar.

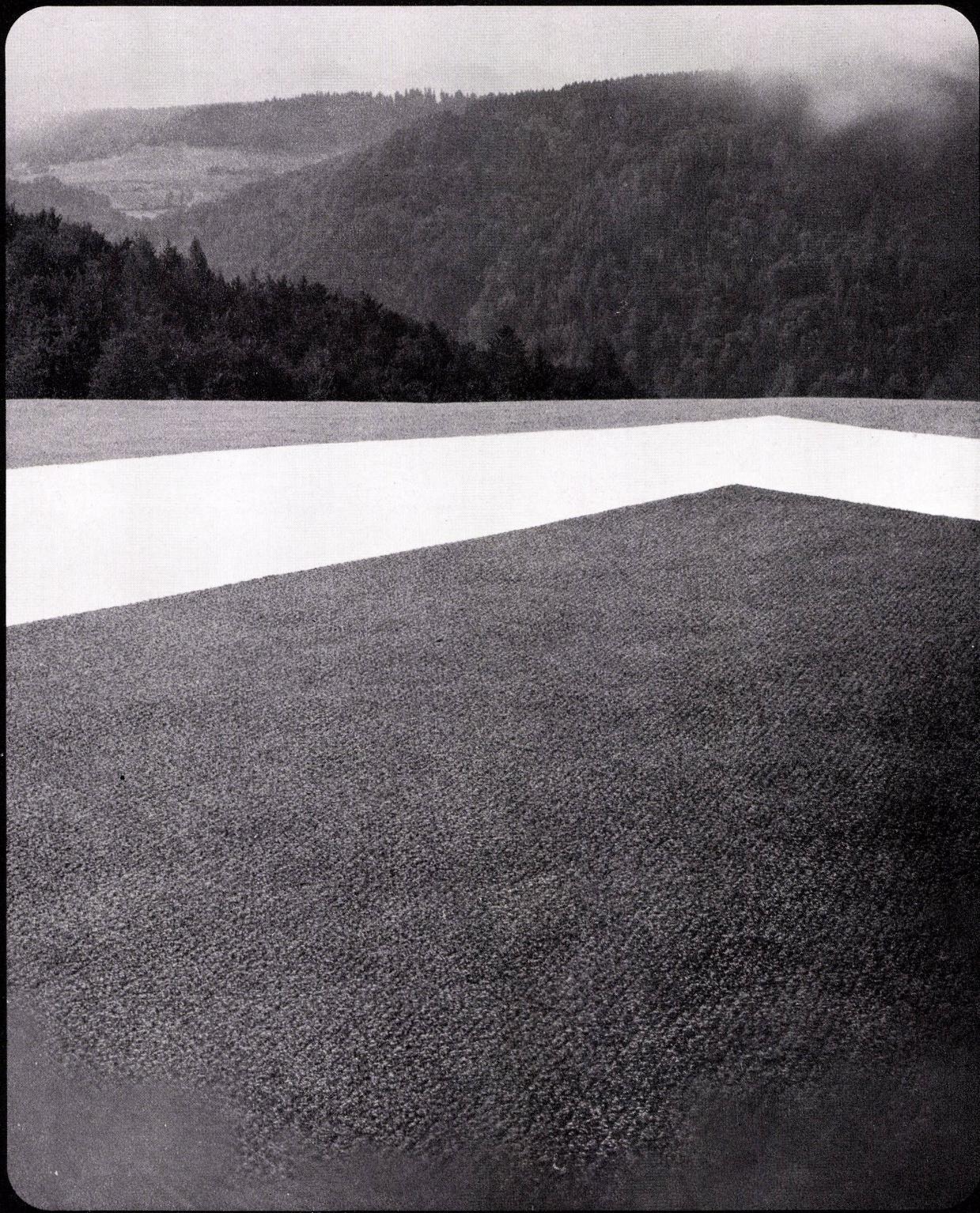
**GIPS-UNION AG**   
Postfach  
8021 Zürich  
Tel. 051 23 37 60



# Wollmarke-Prestige: Natürlichkeit, die man sieht und fühlt.



Kennen Sie etwas, das vornehmer ist als die Natur? Oder dauerhafter? Wohl kaum. Jetzt wissen Sie auch, warum echter Wohnkomfort mit einem Wollmarke-Teppichboden beginnt – weil die Natur dahinter steht. Denn die Wollmarke garantiert natürliche, reine Schurwolle und weltweit kontrollierte Qualität. Kennen Sie ein anderes Material, das jahrelang Strapazen ertragen kann, ohne sein wertvolles Aussehen, ohne seine wollig-wohlige Behaglichkeit zu verlieren? Ein Wollmarke-Teppichboden ist nicht nur eine Frage des guten Geschmacks, sondern auch der Vernunft.



AUF DEM GURTEL FOTOGRAFIERT FÜR WALO UND DAS INTERNATIONAL WOOL SECRETARIAT DE

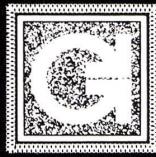


Waloflor 68\*\*\* – ein anspruchsloser Wollmarke-Teppichboden für anspruchsvolle Leute.

Nahtlos bis 457 cm breit, mit Waffel- oder Jute-Doppelrücken. In den Farben blau, gold, grün, rot, grau, cognac, beige, sowie Berber (naturfarbig).

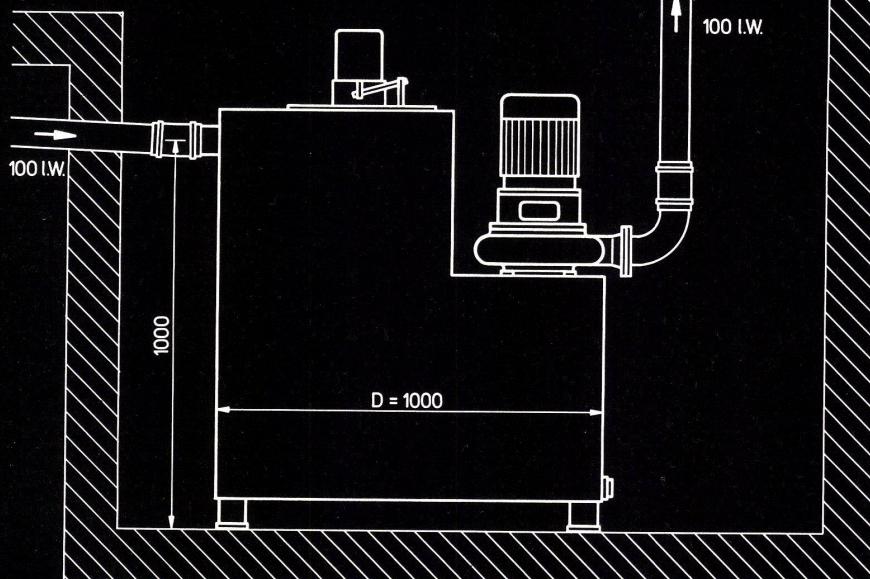
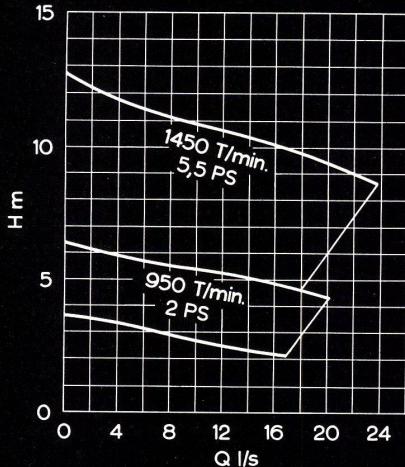
Preise per m<sup>2</sup>: In Originalbreite (457 cm) Fr. 45.–; in jedem beliebigen Schnittmass Fr. 49.50.

Lieferung durch den Fachhandel. Bezugsquellen-Nachweis: Walo AG, 6340 Baar, Tel. 042 31 20 58.



# RÜTSCHI PUMPEN

## Sicherheit ist meistens teuer. Hier nicht!



xxx

### Automatische Fäkalienhebeanlage

Grösste Sicherheit ist das Hauptmerkmal unserer automatischen Fäkalien- und Abwasserhebeanlage.

Nach DIN 1986 müssen fäkalienhaltige Abwässer innerhalb von Gebäuden in geruchdichten Stahlbehältern gesammelt werden. Dies ist schon erforderlich, wenn Toiletten vorhanden sind, deren Ober-

kante weniger als 25 cm über der Rückstauebene liegen.

Die neue Fäkalienhebeanlage fördert die Abwässer vollautomatisch mit unserer bewährten Fäkalienpumpe FSP 8-200 in die Kanalisation. Pumpe und Motor liegen gut zugänglich im Trockenen. Die eher unappetitliche Kontrolle einer eingetauchten Pumpe fällt weg. Der gasdichte Stahlbehälter mit mehrfachem Schutzastrich unterbindet Geruchsbelastigungen.

Der Architekt braucht sich nicht mehr den Kopf zu zerbrechen über die Ausführung

von Fäkaliengruben und deren Abdichtung. Am fertigen Behälter mit Pumpe sind lediglich Zuleitung und Wegleitung anzuschliessen. Sie sehen, einfacher geht's wohl kaum mehr. Und zu einem vernünftigen Preis!

K. Rütschi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI**   
**PUMPEN**

Das ist die angenehmste Erfindung  
und größte Verbesserung des WCs:

# FRISCHLUFT WC

Geruch in der Toilette?  
Jeder kennt das Problem.  
Gaggenau-Ingenieure  
haben die einfachste  
aller Lösungen gefunden:  
Das Frischluft-WC!  
Es ist ein Klosettsitz.  
(Perlweiß oder schwarz.)  
Passend für jedes WC.

Ohne Installation. Steckdose genügt.  
Dieser Klosettsitz hat es in sich. Einen Spe-  
zialfilter. Mit hochwertiger Aktivkohle.  
Durch sie wird die Luft von allen Geruchs-  
stoffen gereinigt. Gründlich. Diskret. Und  
automatisch. Ganz nach Wunsch.  
Durch Knopfdruck. Oder Sitzkontakt. Sagen  
Sie selbst: Ist das nicht die angenehmste  
Neuheit seit der Einführung des WCs?  
Und diese Neuheit heißt:  
Sitzentlüfter WCfresh. Von Gaggenau.  
Wollen Sie mehr darüber erfahren?



Neu!  
Sitzentlüfter WCfresh.  
Von Gaggenau.  
Stoppt Geruch, bevor  
er sich ausbreitet.

Dann senden Sie bitte den Gutschein  
für ausführliche Informationen an die  
GAGGENAU APPARATE AG  
8105 Regensdorf-ZH

Gutschein BW  
für ausführliche Informationen über den  
Sitzentlüfter WCfresh. Von Gaggenau.  
Name \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_

**GAGGENAU**

Gaggenau. Frische Luft im Haus.

# Raumsparend und wirtschaftlich: die ISAL-Fassade

Mini-Röcke faszinieren meistens!  
Leicht und elegant. Am rechten  
Ort mit Stoff gespart!  
Auch die Fassade ist eine Hülle –  
sie umhüllt den Baukörper.  
Die Vorhangsfassade ist nur 7-15 cm

dünn – und doch versehen mit  
allen besten Eigenschaften kon-  
ventioneller Fassaden.  
Das gibt weniger Gewicht auf das  
Fundament – und auf die Brief-  
tasche. Altern wird diese Fassade

nicht – moderne Baustoffe bleiben  
frisch und jung.  
Bauen auch Sie raumsparend und  
wirtschaftlich.

Das technische Problem löst ISAL!

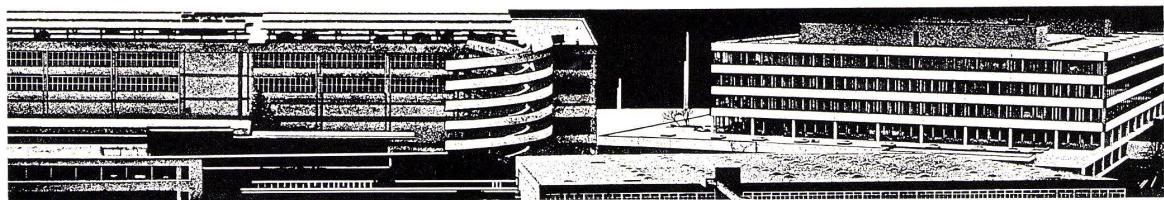


# ISAL

ISAL-Partnerfirmen:  
Hans Schmidlin AG,  
Aesch - Basel - Zürich - Genf  
Otto Bützberger AG, 4000 Basel  
R. Caluori, 7000 Chur

Ferdinand Frick AG,  
9494 Schaan/FL  
Frutiger Söhne AG für Holzbau,  
3653 Oberhofen  
Hunkeler AG, 6000 Luzern

Lanfranchi Frères,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Nachweis für das Ausland durch  
ISAL- Patentinhaberin:  
Eltreva AG, 4147 Aesch



**Bituminös isolieren... ohne Probleme mit TURICUM®**



82 AEZ

TURICUM® brauchen wir seit über 50 Jahren – durchwegs mit grossem Erfolg. Denn bituminöse Isolierungen mit TURICUM® bleiben problemlos.

Darum verwenden auch Sie für einfache bituminöse Isolierungen TURICUM®. Für anspruchsvollere Flachdach- und Terrassenbeläge TURICUM® zusammen mit MAMMUT®.

So oder so: Rufen Sie an!  
Telefon 051-258866

TURICUM® und MAMMUT®  
zwei starke Schweizer Marken

**AEZ Asphalt-Emulsion AG**

**Zürich**

# Eignet sich Roofmate für Flachdach-Isolierungen nicht?

Doch! 3½ Millionen Quadratmeter Roofmate\*-Platten, bis heute in Schweizer Dächer verlegt, erbringen den Beweis. Jeder Quadratmeter Roofmate hat die an das Material gestellten hohen Anforderungen erfüllt. Bei fachgerechter Verlegung bietet Roofmate dem Bauherrn und dem Flachdach-Unternehmer Gewähr für eine wirtschaftliche, problemlose Dachisolierung - auf Jahrzehnte hinaus.

Ein gutes Isoliermaterial macht noch lange kein gutes Flachdach, aber:

Roofmate hat einen besonders guten, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda=0,026 \text{ kcal/m h } ^\circ\text{C}$ ).  
Roofmate ist praktisch gegen Wasser- und Feuchtigkeiteinwirkungen unempfindlich.  
Roofmate hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Roofmate hält alle im Flachdach auftretenden Temperaturen schadlos aus.

Roofmate ist volumenbeständig, verrottungsfest und bei Feuer selbstlöschend.

Roofmate eignet sich für konventionelle Dächer wie auch zur Verlegung unter Kunststoff-Dachfolien.  
Uebrigens, Roofmate-Platten werden von Facharbeitern gerne verlegt; sie sind leicht, sauber und staubfrei.



\*Eingetragenes Warenzeichen The Dow Chemical Company



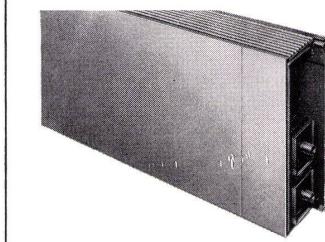
Schneider + Co. AG,  
Isolierungen und Industriebedarf  
Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur  
Telefon 052 29 13 21

**schnideggco**

# Führend in Leistung und Qualität...

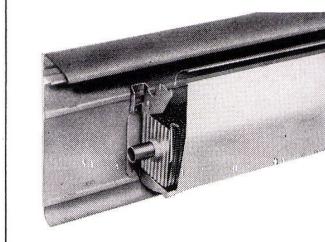
sind die Produkte der englischen Firma Copperad Ltd., deren Vertretung wir für die Schweiz übernommen haben.

## Copperad Classic Sill- Line



Systemkonvektor von bestechender Eleganz für Geschäftshäuser, Restaurants, Hotels, Schulen, Wohnungen usw. Wo die architektonische Gesamtkonzeption eines Gebäudes durch Einbau einer konventionellen Heizungsanlage gestört würde, wird der Copperad System-Konvektor die beste Lösung des Problems bieten.

## Copperad Wallstrip



Diese Fussleistenkonvektoren für Büros, Wohnbauten, Schulen usw. bieten angenehm gleichmässige Raumwärzung bei gleichzeitiger beachtlicher Brennstoffersparnis (bis zu 15%). Äusserst platzsparend und unauffällig. Preisgünstig durch einfache Installation in Alt- wie Neubauten.

## Copperad Minivektor



Der Copperad-Minivektor, ein kleiner Ventilator-Konvektor, kann auf einfache Art an oder in jeder Wand horizontal oder vertikal montiert werden. Das Heizelement wird an die Zentralheizung angeschlossen. Auf Wunsch wird das Gerät mit einer zusätzlichen Elektro-Heizung geliefert.

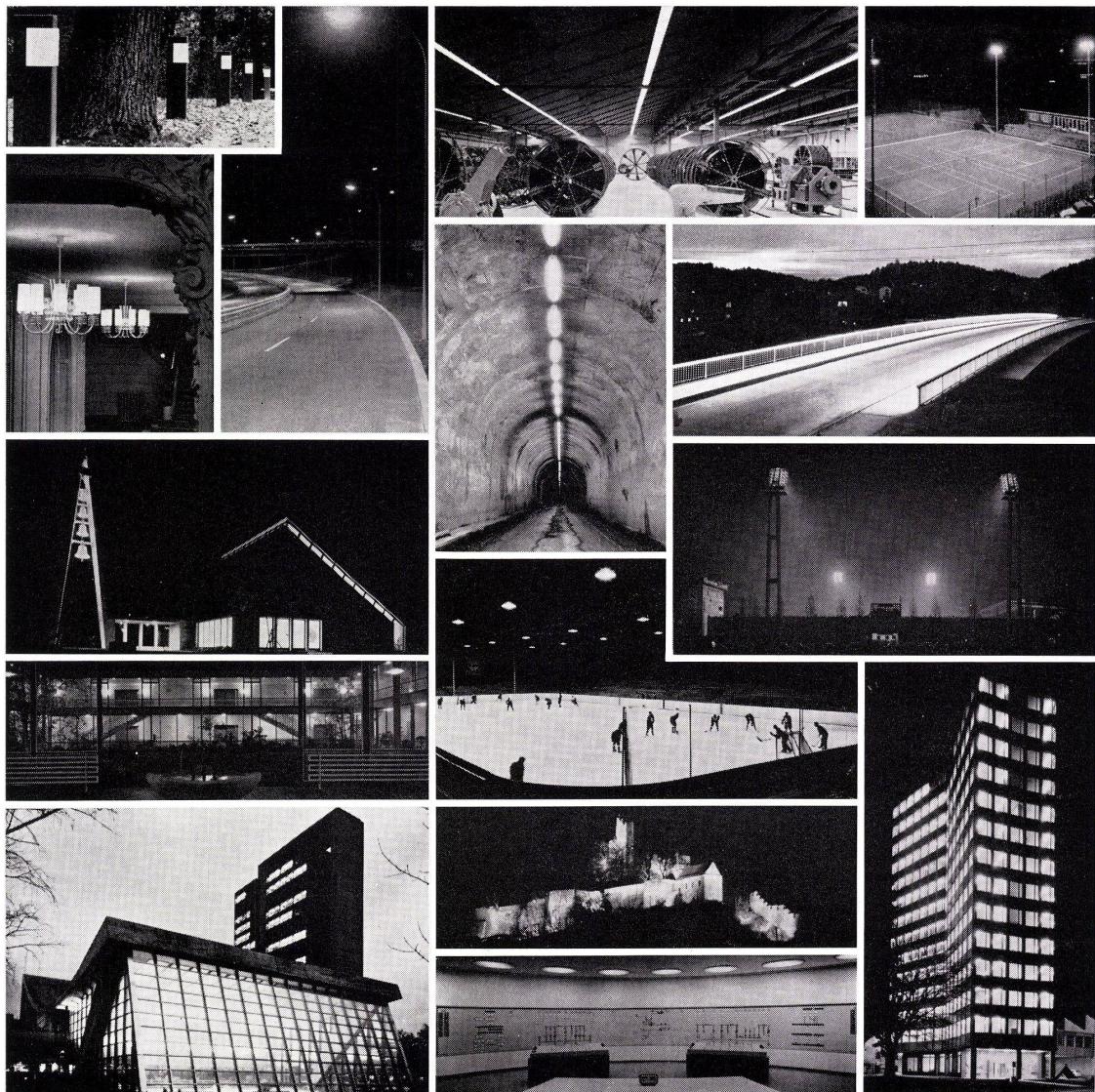


**Orion Werke AG  
Zürich**

Apparate für Luft-, Wärme- und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051 / 42 16 00  
Telex 54 889 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021 / 51 37 47  
58, Av. Général Guisan

## Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

**BAG TURGI**

BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056 / 31111

Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051 / 44 58 44

8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051 / 25 73 43

Büro für lichttechnische Beratung:

3007 Bern Schwarztorstr. 123 Tel. 031 / 25 30 22

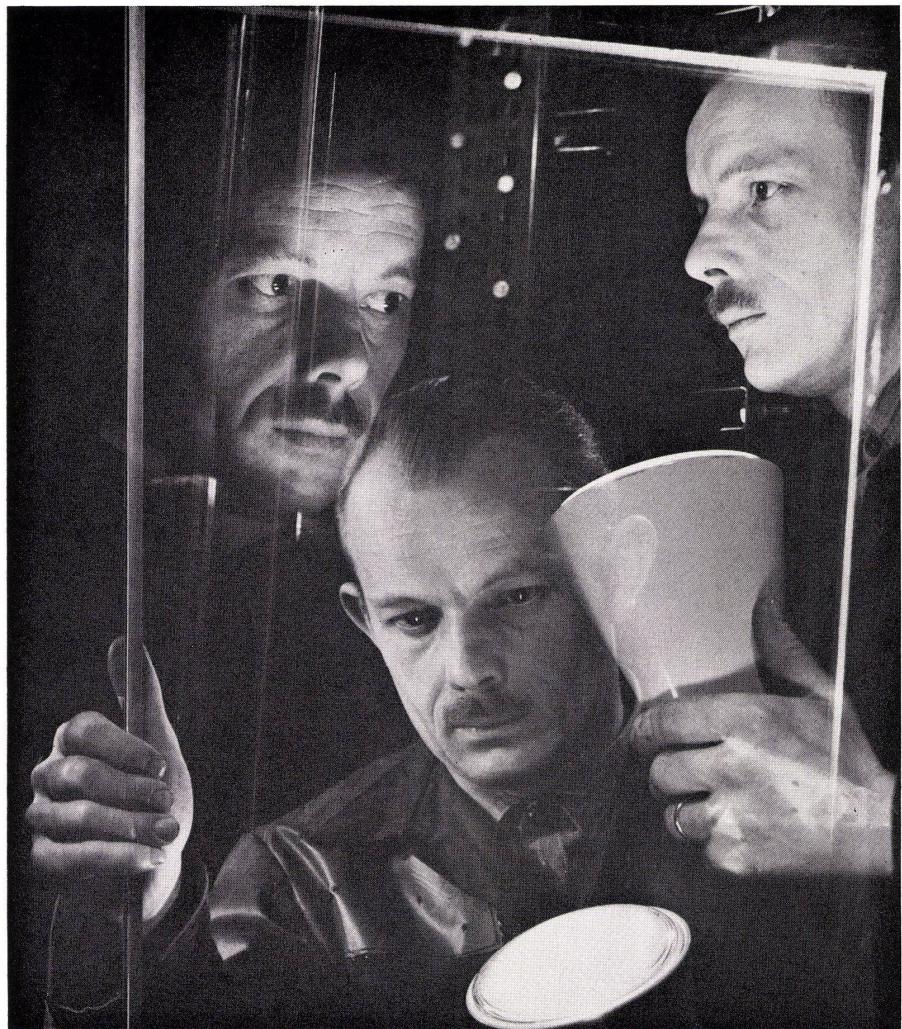
Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztorstr. 126, Tel. 031 / 25 30 22

1003 Lausanne, 18, rue St. Martin, Tel. 021 / 23 76 82

8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051 / 44 58 44

6600 Locarno, Palazzo S. E. S. Tel. 093 / 761 82



## Nichts entgeht diesen Sperberaugen !

Jedes einzelne Thermopane Element wird einer scharfen Kontrolle unterzogen.

Die Techniker der Glaverbel prüfen minutiös die Dichtheit des verschweißten Bleisteges.

Mit Ultraviolett-Lampen kommen sie feinsten Haarrissen bis 0,0001 mm auf die Spur.

Außerdem wird auch die verzerrungsfreie Durchsicht jedes Thermopane-Elementes kontrolliert.

Weil Glaverbel absolute Gewähr dafür bietet, dass nur ein wandfreie Elemente die Werke verlassen, werden unzählige und unerbittliche Prüfungen durchgeführt.

Diese aussergewöhnliche Dichtheit ist das Ergebnis intensiver Labor- und Forschungsarbeiten.

Deshalb übernimmt Glaverbel während 10 Jahren die Garantie  
für absolute Dichtheit der Thermopane-Verglasung.

# Thermopane

das einzige geschweißte Isolierglas aus Belgien !

10 Jahre Garantie bedeutet für Sie höchste Sicherheit und Qualität.

**Glaverbel** Brüssel

Das Belgische Glas von Weltruf

Generalvertreter für die Schweiz :

Jac. Huber & Bühler - 2500 Biel 3 - Tel. (032) 3 88 33

Dokumentation erhalten Sie auf Verlangen UBW 10 TP  
Name .....  
Strasse .....  
PLZ/Ort .....

# In jeder guten Heizungsfirma weiss man: Pieren, das ist Heizkomfort!

Was erwartet der Bauherr von einer guten Heizungsfirma? Dass sie ihm eine Heizungsanlage vorschlägt, die bei jeder Witterung genau die Wärme spendet, die benötigt wird. Und dass zu jeder Zeit genügend Warmwasser vorhanden ist, auch bei Maximalbelastung.

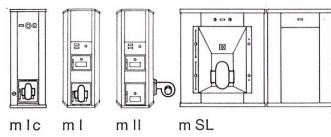
Mehr will er nicht.  
Er will keinen Ärger mit dem Heizkessel und auf keinen Fall mit dem Boiler. Er will keine kompli-

zierte Temperatur-Regelung und keine grauen Haare bei der Heizkostenabrechnung. Auch in zwanzig Jahren nicht.

Recht hat er!

Und weil er dreimal recht hat, lohnt es sich, auf einer Installation mit Pieren-Apparaten zu beharren. Auch für Sie!

Da ist einmal der Heizkessel. Je nach Größe des Gebäudes und nach Bedarf werden Sie als gute Heizungsfirma einen Hochleistungs-Kessel meteor S oder sogar einen meteor SL mit Batterieboiler vorschlagen. Einen meteor compact mit eingebautem Mischer, Umlölpumpe und elektronischer Regelung oder einen Doppelbrand-Heizkessel meteor II.



Als nächstes kommt die Temperatur-Regelung. Die bequemste Art ist für eine grosse Anlage sicher die vollautomatische, elektronische Außentemperatur-Regelung.

Und nun zu den Heizkörpern. Radiator, Konvektor oder Heizwand? Diese Frage wird oft schon durch die Architektonik gelöst. Aber die Qualität, wir meinen die Kapazität der Wärmeabgabe wird immer durch die Gamma-Heizkörper gewährleistet.

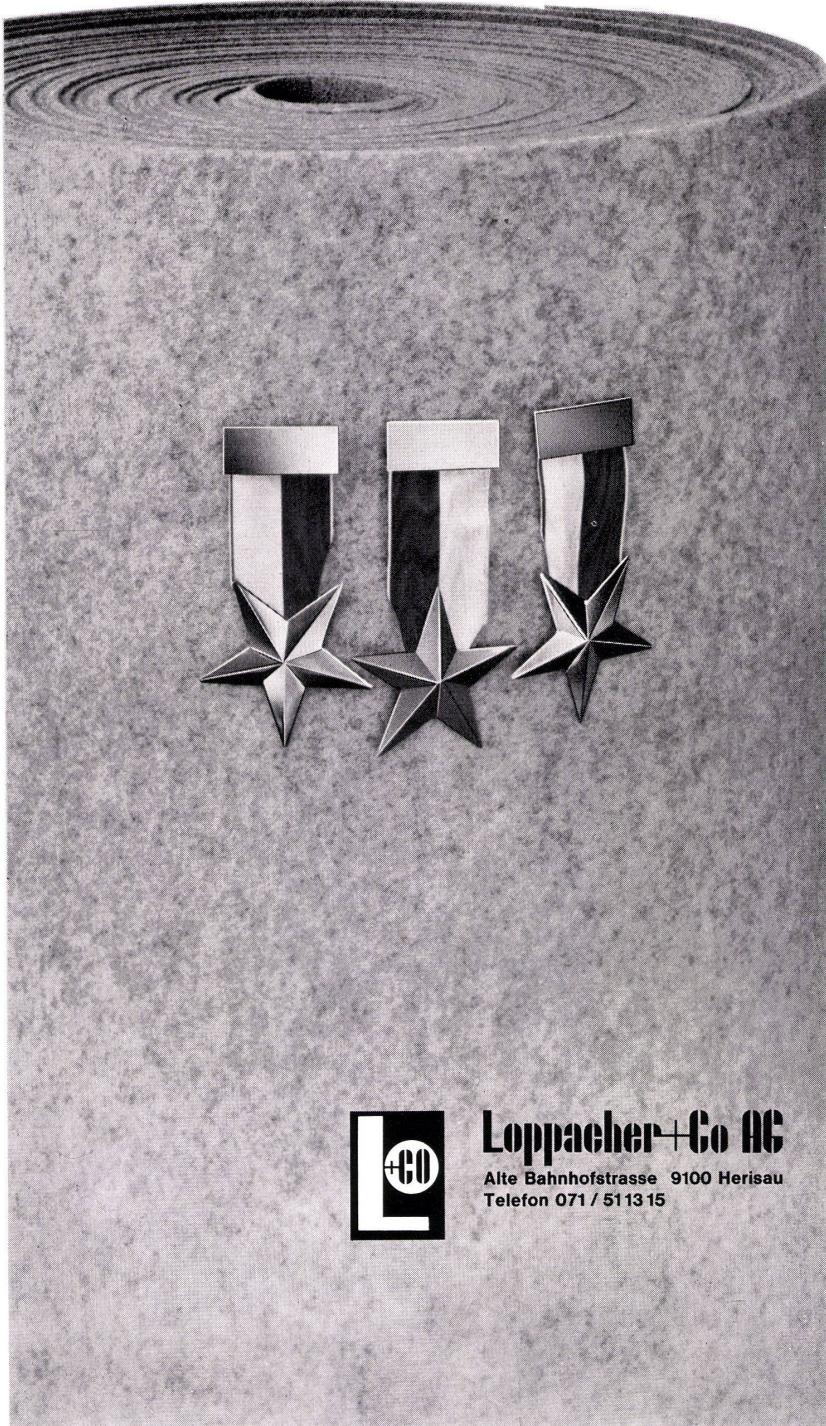
Ihr Bauherr möchte noch mehr wissen? Zum Beispiel über Pieren-Klimageräte? Geben Sie ihm die neuste Pieren-Dokumentation. Es wird sich lohnen.



**Pieren** HPK

# Der neue Velturo-Star ★★★

## Klebeteppich und guter Cognac haben eines gemeinsam: das Qualitätszeichen ★★★



**Loppacher + Co AG**

Alte Bahnhofstrasse 9100 Herisau

Telefon 071 / 5113 15

Drei Sterne wollen verdient sein. Mit Qualität, wie sie der neue Velturo-Star in einem ungemein grossen Einsatzbereich täglich beweist. Mit seinen 10 gefitzten Farben schreckt er selbst vor dem ungewöhnlichsten Dekor nicht zurück. Ohne mit der Faser zu zucken, lässt er, auch bei nassestem Wetter, die Kunden in Verkaufslokalen auf sich herumtreten. Schmutz berührt ihn sowieso nur oberflächlich. Im Kino, Theater und Hotel scharren Hunderte von Füssen auf ihm herum. Unter Schränken, schweren Möbeln geht er ein wenig in die Knie, um aber sofort nach Entlastung wieder dazustehen wie eh und je... Kälte hält er, dank seiner isolierenden Wirkung, von Ihnen fern. Und selbst störenden Lärm verwandelt er in eine angenehme Geräuschkulisse. Dieser «Hochstapler», sieht aus wie ein Spannteppich, ist aber ein Nadelfilzbelag. Allerdings der einzige mit 8 mm Dicke. Daher sein ausserordentlicher Gehkomfort.

Wenn so ein textiler Bodenbelag dazu noch lichteht ist, dann hat er seine 3 Sterne ehrlich verdient. So ehrlich wie ein guter Cognac. Verlangen Sie deshalb mit unserem Coupon Muster der (neuen \*\*\* ) Velturo-Star Kollektion und prüfen Sie diese in Ruhe. Bei einem guten (alten \*\*\* ) Cognac. Diesen senden wir gleich mit.

### Coupon

Den alten \*\*\* weiß ich bereits zu schätzen. Auf den neuen \*\*\* aber bin ich gespannt. Senden Sie mir deshalb beide:

Name

Strasse

Plz/Ort



**IGH**  
macht das  
Rennen um  
Grossraum-Bestuhlungen.

# **Architekten und Bauherren setzen auf IGH**

Inauen-Geräte Herisau  
Stuhl- und Tischfabrik  
Kasernenstr. 39a 9100 Herisau  
Tel. 071 5133 63